

Let Not The Light  
Of Freedom  
Be Extinguished!

American Home  
over 100 years  
of  
serving  
American-  
Slovenians



AMERIC

AMERIŠKA DOMOVINA

SLOVENIAN MORNING NEWSPAPER

MILAN KRAVANJA  
1301 COURTHOUSE RD APT 1710  
ARLINGTON VA 22201-2537  
(1)



USPS 024100

ISSN Number 0164-68X

AMERIŠKA DOMOVINA, JUNE 13, 2002

Phone: (216) 431-0628

e-mail: ah@buckeyeweb.com

70c

## Voinovich Meets With President Kucan and Other Top Leaders

WASHINGTON — Following his meeting with the NATO Parliamentary Assembly in Bulgaria, U.S. Senator George V. Voinovich (R-OH) traveled to Slovenia last week and met with President Milan Kucan and other top leaders to commend them for their work in meeting the criteria necessary for NATO membership.

Voinovich noted that since gaining independence from Yugoslavia in 1991, Slovenia has shown great progress in meeting the qualifications necessary for NATO membership including a commitment to human rights, democratic ideals, the rule of law, and a free market economy.

During his visit to Ljubljana, Slovenia, Voinovich also met with Prime Minister Janez Drnovsek, Minister of Defense Anton Grizold, Defense Committee Chairman Marsic Dorijan, Foreign Policy Committee Chairman Jelko Kacin and National Assembly President Borut

Pahor. He also met with U.S. Ambassador Johnny Young.

One of the issues discussed during his visit was Slovenia's military readiness, which Voinovich inspected firsthand by touring their military base and meeting with troops from the country's Motorized Battalion. He also encouraged further investment in the country's defense system by increasing the amount of the gross domestic product (GDP) invested from 1.5 to 2 percent.

Voinovich also encouraged Kucan and other government officials in Slovenia to continue their work in bolstering support within their country for NATO membership. In particular, Voinovich commended Slovenia's Parliament for recently passing a referendum underscoring the country's commitment toward membership in the Alliance.

Voinovich is of Slovenian descent and concluded his visit to Slovenia by spending the last part of the day with his relatives.



Slovenian President, Milan Kucan, left, shakes hands with U.S. Senator George V. Voinovich, while his wife, Janet Voinovich, right, observes.

## Fantje Na Vasi Hosts Summertime Party

Summer begins officially at the solstice. Most Americans look to Memorial Day as the unofficial beginning of summer. Yet, as every student knows, summer really begins with the ringing of the dismissal bell on the last day of school.

Similarly it is difficult to identify the precise moment when to observe an anniversary. Just ask anyone born on February 29. For this reason, an organization may choose a day within a calendar year to celebrate a significant anniversary. Or another group may choose to celebrate that anniversary throughout the entire year.

The Slovenian men's chorus Fantje Na Vasi has chosen the latter course and so will mark its 25<sup>th</sup> anniversary over the course of the year. The first event will be a dinner/dance on Saturday, June 22, held at the Slovenska Pristava.

Dinner will consist of a choice of steak (\$15) or breaded chicken (\$12) with all the trimmings. Children may enjoy a meal with chicken tenders (\$5). Meals will be served from 5 until 7 p.m. Tickets for dinner may be purchased only in advance. Call John Semen (440) 585-4031, or Mark Celestina (216) 486-1973 to make reservations.

Other types of refreshments will be available both at the bar and at the kitchen throughout the evening.

You will be able to dance off all those calories after dinner to the music of the Stan Mejac Orchestra.

Come out to Pristava on June 22 and help Fantje Na Vasi begin its auspicious anniversary year. Summer, dancing, food, fun — what more could you ask for from a party?

--Mojca Slak

## Bad Luck for Slovenia World Cup Soccer Team

DAEGU, June 9 — Slovenia's Nastja Ceh believes his country's early exit from the World Cup is down to bad luck more than anything else. Their first-ever appearance in the finals has been less than spectacular as they crashed to a 3-1 defeat to Spain in their opening game and fell 1-0 to South Africa yesterday.

And last week, the squad was deprived of the influential Zlatko Zahovic, who was sent home in disgrace after a burst up with team coach Srečko Katanec, who also announced he was quitting after the tournament. "We were not lucky in the South Africa game and in general throughout the whole World Cup," said Ceh. "We tried everything possible and played well, but it was not enough. South Africa demonstrated that they are a good side that played just well enough to win."

His teammate Aleksandar Knavs added: "Our mistake was that we did not concentrate properly in the opening minutes of yesterday's game. "But I think we demonstrated that we can compete

against any team on our day."

Slovenia lost their final game Wednesday against Paraguay, 3-1. Slovenia goes home with 0 victories and

three losses, outscored 7-2 in their first World Cup appearance.

Thanks for Phil Hrvatin for this sports report.

## Attention Readers...

Thanks to our usual anonymous, generous benefactor, there will be a **50%** discount for the first 35 **NEW** subscribers to this newspaper during the month of June. You can enjoy the American Home at near 1980 prices.

If you are already a subscriber, this will make a wonderful gift for your loved ones. They will remember you all year long while you will help to preserve your Slovenian culture and heritage.

MAIL check for \$17.50 with address of new subscriber to: American Home, 6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103. No phone or fax or e-mail.

## Baraga's Corner

Frederic Baraga was 19-years-old when he finished his schooling in Ljubljana. He decided to attend a university in Vienna to study law.

While in Vienna Frederic met Fr. Clement Hofbauer, a

Redemptorist Father who is now a saint and who had a powerful influence on Frederic Baraga. It was somewhere in these years in Vienna when a vocation to the priesthood became a possibility to Frederic Baraga.

# Center of the Earth

by RUDY FLIS

This week I got off the Ohio Turnpike and headed north on Rt. 5 toward Warren, Ohio. After a few miles, I passed a small green sign with white lettering which read, "The Center of the Earth."

There was a small motel just past the sign, which means this place was not a great tourist attraction. Nobody was at the roadside waving at me as I entered and exited the "center." I didn't feel any lighter, heavier or woozy as I drove through the center. I guess now I am off center, but I am well - well enough to experience the center of life for me and my family.

Sons, daughters and grandchildren at my grandson Jimmy's ninth birthday party is the core or center of my existence.

And, in the center of the table, was Slovenian klobase from Malensek's on Norwood and Bonna Avenue, the center of my klobase world.

Next week on Father's Day I will be the center of attention as I pray all you dads will be the center of attention in your families. My kids will try to spoil an already spoiled Dad. May your fate be the same.

I don't want gifts, I don't need gifts, but I probably will get gifts. My feeling is to be in the center of a loving family is a perfect Father's day. What more can a father ask?

I wish my Dad, Mike Flis, a happy Father's Day. I wish he could be here for just one more gift, "his grandchildren." And finally, I wish all you great Dads a Happy Father's Day!

## Jim's Journal

By Jim Debevec



Random thoughts:

Why don't we pronounce the "o" in people? We say there are a lot of "pea-pull" in this room. We don't say there are lot of "p-o-pull" in this room. Why don't we pronounce the o?

Likewise, why do we have an "i" in juicy? I don't know. Maybe someone can figure it out and let us know.

Foreigners currently hold 40% of marketable U.S. Treasury debt, 24% of U.S. corporate bonds, and 13% of U.S. equities.

If they pull out of bonds due to the inevitable weakness of the U.S. dollar, bond prices will go down due to the lowered demand for bonds which will make yields go up which will make bonds more lucrative to stocks, which will make stocks go down as people will leave stocks for bonds.

Of course, then foreigners will pull out of stocks as well.

The U.S. Senate approved a \$450 billion debt ceiling increase to \$6.4. That will further erode the dollar and caused the stock market to

take such a heavy hit on Tuesday.

Subscriber (and former American Home linotype operator) Ray Stopar called and said he enjoys reading the articles in this paper. He says he is especially reading closely the saga of another Ray - Mlakar - because he, too, was stationed at Camp Breckenridge in Kentucky. Only two years after Mlakar. Stopar says the Army training facilities were just as lousy when he was there as when Mlakar prowled the grounds.

Last night was reading Russell Schneider's latest book "Tales from the Tribe Dugout" quoting one or two paragraphs from various former Cleveland Indians baseball players, managers, owners, etc., giving examples of what they remember most about baseball. One former Cleveland Indians baseball player who was on the team that won the last World Series (1948), was also a champion boxer for the University of Miami in Miami, Florida. Who was he? Do any of you old-time baseball fans know the answer? If you do, send it in to me and win a gift.

To give the out-of-towners a chance, all correct responses will be put in a hat and one will be selected to receive a wonderful dinner at your favorite McDonald's.

Send to: Jim's Journal, 6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103 or e-mail to ah@buckeyeweb.com

No entries will be considered after June 30<sup>th</sup>.

Called up my analyst on Tuesday. "How's the market doing?" I asked.

"Just as I predicted," he said.

In March, 2000 when the Nasdaq was at 5,000 he said that by December 31 of that year, it would be at 2664. Well, the market hit his number toward the end of that month, but concluded the year down even a few more points. That was when most people said the Nasdaq was heading for 10,000 that year.

In November, 2001, the young analyst has started his own hedge fund. He thinks the Nasdaq will hit new lows this year that it hasn't seen in the last five years. A startling theory that most economists do not agree with. But then again, most economists have been wrong the last two years, and he has been correct.

"By the way, how's your fund doing now," I inquired. "Fine," he said, "from Jan. 1 to now (June 11), the fund is up over 185%."

Because Father's Day is this Sunday, what can I say except, "Nice going, son!"

Slovenians Are Cool

# Mlakar Marches Down Memory Lane

by RAY MLAKAR



Gutten Morgan... that is Auf Deutsch for "Good Morning." Joke time, are you ready? It is said that it is best for things to go in one ear and slip out the other, than to go in one ear and get all mixed up and then slip out of the mouth.

Another: A customer took a sip of coffee and shouted to the waitress, "This coffee tastes like mud!" The waitress quickly replied, "Well it should, it was just ground this morning."

Well, back to the 552<sup>nd</sup> AAA Gun Battalion. If you recall when I first joined the Army, I joined with my buddy Lester who lived in back of us. Although we joined together we were not always side-by-side for in Basic Training he was quartered in barracks that was two barracks away. However, we did get to see each other after duty hours.

We both finished Basic together, got our Delay-in-Route to visit home, reported to Camp Kilmer and for some reason, he was not on the same ship as I when sailing for the Father-Land. Guess he remained at Kilmer for the next ship to be moving out. I thought that perhaps I would never ever again hear from him until our tours of duty were over. Well, low and behold, mira-

cles do happen, for one night late in the evening, just about bed time, I heard someone yelling through the hallways, "Is there a Mlakar around?"

Gosh, what is this, for the guys in my billet knew where my room was and would come right to my room for whatever they were after, so who was this dude yelling my name? Finally, I heard one of the men yell to him, "Mlakar is in the last room on your left." Soon I heard, "Mlakar, open up; I know you are in there."

I opened the door and there was none other than Lester who I thought was left behind. We shook hands and I said, "How did you know I was in B-Battery, 552<sup>nd</sup> AAA Gun Bn.?" He said, well believe it nor not, "I got stuck up in the same attic that you were in at the German Repo-Depot and I seen your message on the attic ceiling and copied it down, and the rest is history."

He asked me what kind of job I was assigned to and I told him that I was a Supply Clerk here in B-Btry. He said, "Well, tomorrow I will see the Captain and ask him if I can be in Supply also."

I guess you had to know Lester for he had a line that perhaps even God Himself had not heard, and low and behold he was assigned to the Supply Room. For some

reason, only God knows, without much delay they had sent him away to Supply School to the other end of Germany for some three months and when he got back he was the second in command of his Supply Room and got promoted one, two, three and soon he was a Staff Sergeant.

What can I say, that is the story of Ray's life, at the bottom of the totem pole all the time. For some reason, Lester was very home sick and not necessarily sick for wanting to go home, for he had a sweetheart back home that he really missed and I guess the letters between them made that longing for each other all the more real.

One day after having been back from school for more than a month he said, "I'm getting out." - "Out?," I said. How come? How can you get out for we are in for a two year hitch. He said my folks and I are working on a Hardship Discharge.

Well, I later heard that his Dad had lost his job and jobs were still hard to get back home and their house was mortgaged to the hilt. So, with the folks writing letters to the Red Cross, after a few

months, low and behold, he was selected to get a Hardship Discharge, and off to the States he went. I later heard from letters going back and forth that although he was back home, he did little to get his Mom and Dad back on their feet and got married almost immediately and soon his wife was expecting their first baby.

Never heard from Lester after that, for although we started out together, our Army hitches did not last the two years with him getting a Hardship Discharge. Hey, life goes on and can honestly say that being stationed in a country far away was not all that bad. On Post they did have the Canteen, the USO and although they had one American girl at the USO as a hostess, she was able to get some young frauleins to come on post for the various dances on weekends. For all intense and purposes, they were nice young German girls and fortunately I was able to make them feel more at home for I was able to speak German, "Auf Deutsch" with them. Maybe they thought that I was one of their own, only dressed in an American uniform.

It was always a laugh on

Saturday having a sing-along at the USO Club with the German girls, for they not only did not know the songs we were trying to sing, but had a hard time with the language; but we did have fun. They did not dance like we did and had no idea of the two step or the polka, but they taught us their dance which was the Samba and after a while I got to be good, for at least I was not stepping on toes. There is nothing like dancing with a blond, blue-eyed pig-tailed German girl. Everyone became a "Lilly Marlene."

Well, Ray don't get carried away for you know you do have a girl back home waiting for you, so let's not get too involved. Time to sign off and say "Gutten Abend," which is good evening to you and May the Good Lord bless and watch over all of you. And Lord, watch over me and keep me on the straight and narrow.

## IVORY CITY PIANO SERVICE

Albert J. Kaporc, Jr.  
27359 Tungsten Rd.  
Euclid, OH 44132  
216-731-9780

# Life in the Refugee Camps

by ANTON ZAKELJ,  
translated and edited  
by JOHN ZAKELJ

(Continued from last week)

**Tuesday, Sept. 4, 1945**

We were in the woods all morning, gathering material which we could use for bedding.

**Wednesday, Sept. 5, 1945**

Our camp leader Podhorsky quit because of poor health. Joze Est will be our new leader.

People are saying that 40 out of 80 Red Cross relief packages are missing their most valuable parts such as the cigarettes and chocolate.

For lunch, we had 3 kinds of food, but very little of it.

**Thursday, Sept. 6, 1945**

Today is King Peter's 23<sup>rd</sup> birthday. We went to the 8 a.m. Mass, and some people complained that the priest didn't mention the King's birthday. Some people support the King because they were officers in the Yugoslav army, and some support him because he represents older, better times. Most people oppose the monarchy, mainly because King Alexander (Peter's father) was really a poor leader.

For lunch we had rice soup (mostly water), mashed potatoes and cabbage - all too little.

We listened to the radio, waiting for a speech from King Peter, but there was nothing.

In the evening there was a concert to celebrate the King's birthday. Attendance was good, but the concert was too short.

**Saturday, Sept. 8, 1945**

Today is the Holy Day of the Nativity of Our Lady. At 7 a.m., some of the children in the camp made their First Communion. In the evening there was a solemn liturgy and concert in the chapel.

This afternoon Cilka and I rode bikes through Zeltweg to Knittelfeld. Zeltweg was not damaged much in the war, but Knittelfeld was almost totally destroyed. They say that the British found a bazooka with "Knittelfeld" inscribed on it and that's why they decided to destroy the city. Cilka and I met an Englishman and tried talking with him, but my English didn't go well.

Mire returned from a trip

to Feldkirchen with shoes, saccharin and cigarettes.

**Sunday, Sept. 9, 1945**

This afternoon, Cilka and I rode bikes along the Mura River to Knittelfeld. We found a tent which the British had abandoned, and we brought back the material.

**Monday, Sept. 10, 1945**

Jakob returned from the hospital. He's not getting enough vitamins and protein. His legs swell up during the day and then get better each night.

Now we are getting more and better food.

**Tuesday, Sept. 11, 1945**

We got a double bed for me and Mire, but there is not enough space in our room for it. Almost everyone else is sleeping in double bunk beds. Mire and I will have to continue sleeping on the floor. Our room is about 18 feet on each side, just too small for 22 people.

**Wednesday, Sept. 12, 1945**

It's colder and rainy. There's new snow up in the mountains.

Mire left for Spittal this morning. He loaned me 300 RM and 3.5 lire. I spent much of the day helping build new barracks.

This evening I listened to Tito on the radio - for the first time.

**Thursday, Sept. 13, 1945**

Representatives of the Red Cross and the new United Nations relief agency (UNRRA) visited our camp. They were especially interested in the workshop where we make our pots and other things.

Rafael and Strajt harvested some tobacco plants. They have the leaves hanging everywhere to dry.

**Friday, Sept. 14, 1945**

We received tobacco ration cards which we will be able to turn in for 45 cigarettes during the next 3 weeks. I will trade mine for bread and other things.

Last night I finally slept in a bed - for the first time in 4 months. It felt good.

We set up a small stove in our room and got some firewood.

**Saturday, Sept. 15, 1945**

I've written down 500 English verbs and I still don't know them all.

Franc and Rafael agreed to go cut firewood and were given "new" shirts.



In the refugee camps, we were often hungry and we were worried that the future might be even worse. The soup was watery and sometimes had more mouse droppings than vegetables. We supplemented camp food any way we could. In the fall, we went to fields which had already been harvested and we found potatoes which the farmers had missed. I don't have a picture from Austria, so I'm using a picture from Belgium, from the archives of the University of Minnesota.

**Monday, Sept. 17, 1945**

Karel and Mici moved to a neighboring barracks, where they can have their own room.

Msgr. Skrbec and some other people from the Spittal camp arrived for a visit. The Monsignor said we will have to wait 5 - 6 years before we can return home.

**Tuesday, Sept. 18, 1945**

It was hot today.

We received some straw for our beds. The bedbugs are biting us every night.

(To Be Continued)

**For Rent - With Option to Buy**

St. Christine Parish  
One-half side-by-side  
3 bdrms, 1 1/2 baths  
\$650/month  
Call 216-531-9505

Tours

**We're here for you!**

Shows

Cruises

Condos

Florida



Europe

Alaska

Hawaii

**We're eager to help you plan your travel now AND in the future!**

**EUCLID TRAVEL**

Business of the Year, 2001

22078 Lakeshore Blvd., Euclid, Ohio 44123  
216-261-2050, travel@euclidtravel.com



*St. Vitus Village*

6114 Lausche Ave.  
Cleveland, Ohio 44103

St. Vitus Village is now open, only a few apartments are still available. Persons 60 years of age or older who are able to live independently are welcome to become a resident at St. Vitus Village. For information on becoming a resident, now or in the future, for yourself or a family member, please call St. Vitus Rectory at (216) 361-1444 and ask for Rudy Sterk.

ED MEJAC  
RDC Program Director

WCSB 89.3 FM  
RADIO HOURS:  
Sunday 9-10 am  
Wednesday 6-7 pm

2405 Somrack Drive  
Willoughby Hills, OH 44094  
440-953-1709 TEL/FAX  
WEB: www.wcsb.org

**Songs & Melodies**  
from Beautiful Slovenia

Slovenian Radio Family

# Five Points and Beyond

by JOE GLINSEK

(Continued from last week)

## FARMER'S MARKET

The Farmer's Market is part of the 'near beyond' in the Five Points places. A couple of miles south of St. Clair on E. 152<sup>nd</sup> to Woodworth and Coit, it was a long walk, but still within reason for the few times a year we made the trip. It was the nearest place to buy bushel lots of fresh local summer and fall produce directly from the grower.

On a large lot, the market was an "L" shaped roof supported on posts. Wooden stalls were under cover, but open to any heavy weather which occasionally freshened the produce and drove the buyers and sellers to better shelter.

Farmers backed their trucks against sturdy waist-high platforms, and displayed their produce in neat rows of baskets. Many of them held long-term leases and painted their names on permanent wooden signs above their space. Though they sold smaller quantities, this was the place to buy bushels of tomatoes, plums, peaches, cucumbers, turnips and cabbage for canning or pickling.

Our winter supply of sauerkraut and pickled turnips started with a major purchase here. If you needed six bushels of tomatoes for canning or ketchup, you could inspect the goods for quality and price at several stalls before deciding which farmer you would patronize. For multi-bushel quantities you could haggle over the prices, and over the years we

chose our favorite farmers for each type of produce.

Some also sold eggs and live poultry, and later on, part of the market was enclosed for year-around use. Here, a few merchants rented stands to sell citrus and produce that came in from out-of-state during the winter.

Now and then on a Saturday morning, Uncle Mike and I walked to the market pulling my red wagon to bring home the goods. When he bought a car in 1941, the trip became more fun and less work, and Grandpa joined us. The potpourri of market smells were a delight to your nose, the organ best suited for choosing ripe tomatoes, peaches, grapes and melons. When sweet corn was in season, the farmers shucked back an ear and thumbed a juicy kernel to prove its fine quality, and 40 cents or so, bought a dozen big fat freshly-picked ears.

Between trips to the market there were always street vendors peddling seasonal fruits and vegetables from a wagon pulled by a sorry-looking horse. And every Friday, the 'fish-man' came by with his unusual wagon dripping melted ice. Whole fish were displayed on a bed of cracked ice and protected by old windowed storm doors hinged to a center rail. A neat canvas canopy shaded the classy little rig which was very sanitary for its day. But the poor horse, like most of his brethren seen on our streets, was one step from the glue factory. The flies were fierce, and the constant twitching and tail flicking to keep them at bay, almost taxed the old critter beyond its endurance.

The fish, however, were fresh and choice, with pink gills and clear eyes gazing upward from their bed of ice for your inspection. The old man clamped his thin black cigar with his few remaining teeth while weighing your selection on a scale swinging from the canopy. If a deal was struck when he announced the price, he deftly scaled, filleted and wrapped the moist fish in newspaper. Should you want stock for chowder, he wrapped the necessary remains separately. Like most street vendors, he was Italian. In good weather, his loud chant of "fresha feesh" singing over the noisy wagon wheels and lazy clopping of hooves, became a pleasantly familiar Friday sound.

The fish vendor was just a reminder that the Farmer's Market couldn't supply all your needs, but having it nearby was handy for bulk buying at reasonable prices. The street vendors were the "convenience stores" of the summer and supplemented our needs between trips to the market, which was doing well and gradually enclosing more of its space.

Though greatly changed from the 1940's and '50's, the market was still doing business at the same location in 1995.

### w. majer services

Garage door and door opener  
Entrance and storm doors.  
Home repairs and up-dates,  
interior or exterior.  
Electrical and more.

Call Walter Majer at  
216 - 732-7100

Emergency pager 216-506-8224  
We speak Slovenian & Croatian

## Tie One on for Father's Day at SNPJ Farm on June 16

Hey, Dads. If you don't like that necktie you got for Father's Day, bring it to SNPJ Farm on White Road in Kirtland, OH on Sunday, June 16, and get a new designer silk tie instead.

You could win a prize! Just enter your nastiest neckwear in The Father's Day Ugly Necktie Contest. In addition to getting a handsome new tie, your most excruciating cravat could win as the worst.

Come early for Father's Day dining. Roast beef and sausage dinners are served

from 1 to 3, followed by the fine polka stylings of Ray Polantz and his Orchestra from 3:30 to 7:30. Hot sandwiches and cool refreshments are available all day. Call (216) 481-1379 for details.

There is no better way to treat Dad on his day than a good time at SNPJ Farm. It is located on Heath Road in Kirtland, OH, just off Chardon Road (Route 6), three miles east of Route 306.

--Joe Valencic,  
President, Cleveland  
SNPJ Federation

## Polka Bus Trip

Polka bus trip to Pennsylvania American Slovene Day with Joey Tomsick on Sunday, July 28.

Cleveland Southeastern Motorcoach to Evanstown, PA. Entertainment by Joey Tomsick Band, Frank Stenger, and Ansambel Korenine from Slovenia. -- Food, fun, and refreshments aboard the bus. -- \$40.

For reservations call (216) 481-1963.

\*

**NIGHT AT THE THEATER:** See the Musical Production : **Mamma Mia** on Tuesday, July 30<sup>th</sup> hosted by Joey and Lisa Tomsick. Includes motorcoach ride and orchestra seating. Call Now (216) 481-1963.

## Camp Pristava Needs Counselors

The annual summer camp of the Slovenian language schools of St. Vitus and St. Mary's of Cleveland, Ohio is seeking counselors.

This year's camp will begin on Monday, July 22 and end on Sunday, July 28.

Slovenska Pristava, located in Harpersfield Township of Ashtabula County,

will host the camp. If you are willing and are able to volunteer a week of your time to serve the youth (ages 9 - 14) of our Slovenian community, please send an e-mail expressing your interest to [meti@aol.com](mailto:meti@aol.com). Please note in the subject line: Camp Pristava Counselor.

--Tony Lavrishia

It's Time for your eye exam!

## J. F. OPTICAL

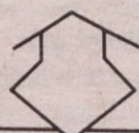
Eye Care Specialists  
Eye Exams

Latest in eye fashion - Contact Lenses  
We Welcome Your Drs. Prescription

775 E. 185<sup>th</sup> St. Eye Glasses  
Cleveland, OH 44119 Repaired  
Tel.: (216) 531-7933 (34)

Attention West Side Residents

SAAD SIBAI  
226-3730



KWICK-N-CLEAN  
DRY CLEANERS & LAUNDRY

ALTERATIONS

BULK LOAD PROFESSIONAL DRY CLEANING · SHIRT SERVICE ON PREMISES  
15019 MADISON AVENUE · LAKEWOOD, OHIO 44107



# ED PIKE

Satisfaction Is Not A Goal. It's a Reality At

ED PIKE!

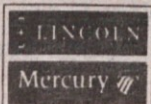
## AUTO BODY SHOP

- BODY AND FRAME WORK
- INSURANCE WORK AND ESTIMATES
- COMPLETE REPAINTING & TOUCH-UP
- COMPLETE AUTO BODY SERVICE
- CERTIFIED EQUIPMENT AND CERTIFIED MANPOWER
- COMPUTERIZED PAINT MATCHING
- RESTORATIONS & CUSTOMIZING
- CERTIFIED BY FORD MOTOR CO. & VOLKSWAGEN OF AMERICA

DIRECT REPAIR  
FOR LIBERTY  
MUTUAL  
INSURANCE

SERVICE FIRST  
REPAIR FOR  
STATE FARM  
INSURANCE

A State Of The Art Facility Utilizing The Latest  
In Body Shop Systems & Equipment



9647 MENTOR AVENUE MENTOR, OHIO

(440) 357-5320

# Our Lady of Lourdes Shrine Needed Miracle

by CECILIA V. DOLGAN

A place where miracles happen nearly needed a miracle to save its site. Our Lady of Lourdes Shrine and Grotto in Euclid, Ohio is a well-known religious retreat built on an escarpment along the south side of Euclid Avenue near Chardon Road.

The Roman Catholic sanctuary is a place where some people visit with hopes for a miracle, and others seek a tranquil hideaway from the din of a calamitous world.

Four years ago, the name-sake of the original shrine in France needed to raise \$1 million to shore up its frontage, to avoid sliding down the hill onto Euclid Avenue.

All is well now and the Shrine celebrated its 75<sup>th</sup> anniversary on Sunday, May 26 with a liturgy at 2 p.m., with Cleveland Bishop Anthony Pilla officiating.

The Shrine is open to the public, free, from dawn to dusk. Thousands of people from 42 states and 27 countries have visited the cave-like locale. On a typical weekday, especially beginning in May through September, tour buses and visitors arrive daily.

This past Wednesday a tour bus of 50 people arrived from St. Louis the King Church in Warren, Michigan. The group held a prayer service with their pastor in front of the stone grotto built into the side of a hill. Groups are welcomed by cheerful Sister Anastasia, who has been the tour coordinator for 15 years. Visitors can follow the outdoors "Stations of the Cross" with life-size statues or say the rosary along the path on "Rosary Hill."

Local people routinely attend a mass at 8 a.m. Sundays in the Chapel or outdoors at 9:30 a.m., weather permitting. Euclid residents Jo and Bill Klein headed down the path toward a statue of St. Ann. The couple visits the shrine once a week.

"I've been coming here since I was seven years old," said Bill, 78, a retired carpenter. "When I was a kid, our whole family would walk up here every week from our house in Euclid - a long walk. It was a nice place to go on a Sunday afternoon."

Klein said he brings flowers and prays to St. Ann. "I have a good feeling when I come here, and St. Ann answers a lot of my prayers," he said.

The garden setting and worshipping under the sky is

what visitors find peaceful, said Sister Rochelle of the Most Holy Trinity Order of Sisters, who administers the Shrine.

"We were almost washed away by the erosion taking place on the hill," said Sister Rochelle, Shrine Administrator. "Thanks to donations and the charity of people, we are holding our own."

The erosion problem on the hill was corrected with an expenditure of one-half million dollars and the loss of several tall trees, which shaded the grounds in front of the grotto. But another problem occurred soon after the erosion repair. It was discovered that the underground water table on the premises had risen and would affect the area that had just been repaired, and erode it.

"The cost of burying 105 steel pilings to create an underground wall was another \$600,000 - it's a 'million dollar hill,'" said Sister Rochelle, who has been in the Order since 1964.

She said donations have come in many ways, including spaghetti dinners and French toast breakfasts. One of the fund-raisers, a tree with each leaf purchased by a contribution of \$100 or more, has grown to eight trees. The donor's name is engraved on each leaf. But two schoolgirls came in with \$20 worth of pennies, and are typical of the support from the community.

There are 14 nuns who live at the adjoining convent, including six from the island of Madagascar. The Trinitarian sisters work side by side with volunteers, in planting trees, flowers, maintaining the chapel, and operating the St. Ann dining hall, where visitors can dine. The Knights of Our Lady of Lourdes also assist with services.

The 75<sup>th</sup> anniversary of the Shrine coincided with the 50<sup>th</sup> anniversary of the Trinitarian Order's appointment as caretakers of the site.

Sister Phyllis Ann, who is the major superior of the Trinitarian Order and has been at the Shrine for six years, has read-up on the history of the property. "I like to say we are (the shrine) 'the jewel of Euclid,'" said Sister Phyllis Ann, who grew up on Cleveland's west side, and is celebrating 25 years as a nun this year.

She said, "The area was called Providence Heights. I think it was named that because the farm owned by the

Harms family was so bountiful, and rich in growing grapes and fruit trees."

The sisters readily admit the water, that some people believe has healing powers, in the original spring has dried up and the water that cascades down the chute is "city" water. But the testimony of miracles connected to the Shrine and drinking of the water continue.

Last June, a man made his annual pilgrimage to the place where he abandoned his crutches in the 1930's - the crutches are still on view. Sister Phyllis Ann said, "He came to the Shrine and prayed after had been injured in an automobile accident. The diagnosis was that he would never walk normally again. He made a complete recovery, and attributes it to the Blessed Mother hearing his prayers here."


"God has been good to us. Our goal is to make the Shrine available to everyone and a beautiful place to rest and find quiet," said Sister Phyllis Ann.

Perhaps a bumper sticker sums it up best, "Our Lady of Lourdes Shrine - A Haven of Peace in a Chaotic World."

For more information call the Shrine: 216 481-8232.

Note: The Shrine received a relic soon after opening, from a priest who had visited the Our Lady of Lourdes Shrine in France. He presented a shard of stone blasted from the rocks where a statue of the Virgin Mary had been erected on the site of where the Blessed Mother of Jesus had appeared to Bernadette. The shard, split into three pieces, is located at the Euclid shrine, with one piece embedded in a marble slab next to the grotto, a piece is embedded in the outdoors water channel, and the third piece is on view in the gift shop.

Be gentle with the earth.

**Tony's...**   
**Old World Plaza Barber Shop**  
**Haircuts: \$6.00**  
**664 E. 185th St.**  
**- at Abbey Ave.**  
**Cleveland**  
**HOURS:**  
**7:30 a.m. 5:30 p.m. M-F**  
**7:30 a.m. 5:00 p.m. Sat.**  
*We love the Slovenian people. We want more of them as our customers!*

## Refreshing California Cling Peach Sorbet in Minutes

(NAPS)—Looking for a refreshing summer dessert that takes just minutes to prepare? Your search is over. Equally perfect as a poolside treat and as a more elegant dessert dressed for backyard parties, this California Cling Peach Sorbet is a celebration of simple summertime pleasures.

The recipe is a snap: Just freeze two unopened cans of California Cling Peaches overnight, then purée the frozen fruit in a food processor until smooth. This intensely fruity, creamy, non-dairy sorbet is ready to serve immediately, or can be spooned into a container and frozen for a later use.

California Cling Peach Sorbet is as nutritious as it is delicious. Fat-free and containing only 80 calories per ½-cup serving, it is a light alternative to other summertime desserts and provides one of the five recommended daily servings of fruit.

According to a study conducted by the University of Illinois, canned fruits are nutritionally equal to their fresh and frozen counterparts. California Cling Peach Sorbet will therefore fuel summertime fun with important nutrients essential to good health.

So escape the kitchen and enjoy the season. Refreshing, smooth California Cling Peach Sorbet is just minutes away.

**California Cling Peach Sorbet**  
*Servings: 6 (about ½ cup each)*  
*Freeze Time: 24 hours*  
*Prep Time: 5 minutes*

**2 cans (15 oz. each)**  
**California Cling Peaches,**  
**in light syrup**  
**1 teaspoon vanilla**

**At least 24 hours in advance, place unopened cans of peaches in freezer to freeze solid (can may bulge slightly). Remove cans from freezer;**



Delicious and delectable peach sorbet is a quick and easy summertime treat.

**submerge in hot water for 30 to 60 seconds. Open cans and pour any thawed syrup into a food processor fitted with a metal blade.**

**Remove frozen peaches from can, cut into chunks and place in food processor. Add vanilla. Process until smooth, scraping blade as needed. Serve immediately or spoon into freezer container, cover, and freeze until ready to serve.**

**Helpful Hints**  
 ✓ Sorbet can be made in advance and stored in a tightly sealed container. Simply let stand at room temperature for 10 minutes before serving.

✓ Unopened cans of fruit may stay in freezer up to one year.

**Nutritional Information**  
 Calories 80, Calories from Fat 0, Fat 0g, Protein <1g, Carbohydrate 12g, Cholesterol 0 mg, Dietary Fiber 1g, Vitamin A 6%, Vitamin C 8%, Calcium 0g, Iron 2%, Sodium 0mg.

**PERKIN'S RESTAURANT**  
**22780 Shore Center Dr.**  
**Euclid, Ohio 44123**  
**216 - 732-8077**  
*Operated by Joe Foster*

 **Books of Slovenia**

  
*National Atlas of Slovenia* - This is a captivating portrait of Slovenia to share with friends or give as a gift. This handsomely presented atlas has 106 maps, 76 color photographs and 24 tables and graphs in its nearly two hundred pages. Cloth-bound edition - reduced to \$70.00; special numbered leather-bound collector's edition - \$100.00. Also available in Slovenian.

  
*SLOVENIA* - This is considered the best photographic portrait of Slovenia ever published. It has over 250 color photos and 286 pages, including stunning pictures of the Slovenian countryside, and a well-written text covering the nation's history. \$100

  
*Plecnik's Treasures: Ciboriums, Monstrances and Sacramentariums* - This work presents almost 200 color photos of master architect Joze Plecnik's gorgeous sacramental vessels over its 132 pages. \$75

  
*Architectural Guide to Ljubljana* - This is the first comprehensive guide to Ljubljana's most architecturally significant buildings. Includes walking tours. The book includes 289 color photographs in 252 pages. In paperback the price is \$48; a special limited edition hard cover version with silver edging is \$85.

  
*Plecnik's Market in Ljubljana* - A photo portrait of Ljubljana's famous Central Market along the Ljubljana River, this study includes 54 color and 22 b/w photos in 121 pages. \$75

  
*Handicrafts of Slovenia* - This gorgeous book presents the craft art of over 200 Slovenian craftsmen working in traditional forms. Included is a guide to artisans by region with contact information for those who wish to visit these artists in person. With 315 pages and 532 color photos, it costs \$100; a special collector's edition is \$125.

These books are imported by "Books of Slovenia", a division of Delphi Associates. In order, please send a check (or purchase order) to Delphi Associates at 453 Rialto Avenue, Venice, CA 90291. Prices include shipping and handling. Be sure to indicate the book(s) desired and allow several weeks for delivery. For information call (310) 392-4843 or email [BooksOfSlovenia@atbi.com](mailto:BooksOfSlovenia@atbi.com).

# Importance of Slovenia Joining NATO

Editor,  
The letter submitted by Mr. Dusan Marsic in regard of the importance for Slovenia to become a member of NATO was right on point and I applaud him for making his view known.

NATO is not perfect. In my opinion I would prefer that the United States had less influence and less financial support of NATO. The obvious truth, however, is very clear; it is the best international organization we have ever had to maintain a more stable world community.

The obvious solution for Slovenia is to become a member of NATO, because membership will ensure, to a

greater degree than any other alliance, that Slovenia will continue to be an independent nation.

In addition, Slovenia should also become a member of the European Union. Some people fear the business competition, and possible unemployment, if Slovenia becomes a member of EU, would negatively impact the economy.

My discussions with Mr. Richard A. Johnson, of Goodyear Tire Co. and the Managing Director of Sava Tires in Kranj disclosed that the excellent skills of Slovenian workers coupled with the fact that their wages were somewhat less than workers in most European countries

receive, made Slovenian industries very competitive. Work requiring greater skills will infiltrate into Slovenia from other sections of the EU.

Slovenia has an excellent per capital gross national product, and membership in the EU will only improve the economic status of Slovenia.

Being a part of the European Union will result in more economic opportunities to Slovenia.

Membership in NATO will result in tranquillity, now and in the future.

Thanks for speaking out, Duke.

**Charles F. Ipavec**  
Attorney at Law  
Cleveland, OH

## Coming Events

### Sunday, June 16

Father's Day at SNPJ Farm. Roast Beef Dinner 1 to 3. Ray Polantz Orchestra from 3:30 to 7:30.

### Saturday, June 22

Fantje na vasi hosts dinner / dance at Slovenska Pristava marking the start of its 25<sup>th</sup> anniversary season.

### Sunday, June 23

First Picnic sponsored by Slovenian Cultural Society at Triglav Park in Wind Lake, WI.

### Wednesday, June 26

Waterloo Pensioners Club Annual Picnic at SNPJ Farm, Heath Rd., Kirtland, OH. Dinner: two breaded pork chops with all trimmings \$11. Tickets in advance; call Dorothy Gorjup: (216) 732-9231. Music by Fred Ziwich 2:30 to 5:30 p.m.

### Saturday, June 29

Pristava Jam 2002 at Slovenska Pristava sponsored by the Slovenian Sports Klub.

### Sunday, June 30

Ohio Federation of KSKJ lodges picnic at Slovenska Pristava beginning at noon. Ray Polantz Orchestra. Plenty of food and drink. Everyone invited!

### Sunday, July 7

Slovenian School of St. Vitus parish summer picnic at Slovenska Pristava.

### Sunday, July 7

Cleveland SNPJ Federation celebrates 75<sup>th</sup> anniversary with Del Sinchak Orchestra at SNPJ Farm off Rt. 6 in Kirtland, OH. Dinners served 1 to 3. Music 3:30 to 7:30 p.m.

### Wednesday, July 10

Holmes Ave. Pensioners Annual Picnic at VFW Post 4358 on White Rd. (between Bishop & Rockefeller), noon to 6 p.m. Free admission. Music by Fred Ziwich. Jam session.

### Friday, July 12

BBQ Chicken Dinner at Newburgh Slovenian National Home, 3563 E. 80<sup>th</sup> St., Cleveland. Serving 5:30 - 7 p.m. Music by Happy Timers. Donation \$9.

### Sunday, July 14

Mission Picnic sponsored by Slovenian Cultural Society at Triglav Park in Wind

Lake, WI.

### Sunday, July 21

St. Vitus Parish Picnic at Slovenska Pristava, featuring Joey Tomsick Orchestra with special appearance by Zeke and Charlie.

### Sunday, Aug. 18

Second Picnic sponsored by Slovenian Cultural Society at Triglav Park in Wind Lake, WI.

### Wed., Aug. 28

Fed. of Amer. Slov. Sr. Citizens Annual Picnic at SNPJ Farm on Heath Rd. Dinner served 1 p.m., music by Frank Moravskik 2:30 - 5:30. Dinner-dance \$11; admission only \$4. Tickets sold by all clubs or call (216) 481-0163 or (440) 943-3784.

### Sunday, Sept. 8

St. Vitus Altar Society dinner.

### Saturday, Sept. 21

Bishop Baraga Association Slovenian Mass at St. Ignatius Church in Houghton, MI, 7 p.m. with reception in church hall.

### Sunday, Sept. 22

Bishop Baraga Association Mass, 4 p.m. at St. Ignatius Church in Houghton, Mich. Banquet after Mass at MTU University Center, Memorial Union Ballroom, 1400 Townsend Dr., Houghton.

### Sunday, Sept. 22

St. Lawrence Church, 3547 E. 80<sup>th</sup> St., Newburgh, Cleveland, concludes 100<sup>th</sup> year anniversary with Mass celebrated by Bishop Anthony Pilla, Bishop A. Edward Pevec, and Bishop Roger Gries. A dinner follows at Slovenian National Home on E. 80<sup>th</sup> St. For information call parish office at (216) 341-0496.

### Sunday, Sept. 22

Wine Festival sponsored by Slovenian Cultural Society at Triglav Park in Wind Lake, WI.

### Saturday, Oct. 5

Slovenian men's chorus Fantje na Vasi 25<sup>th</sup> Anniversary concert, 7 p.m. in St. Clair Slovenian National Home. Dance to follow featuring Veseli godci orchestra

**Slovenians "R" Us**

## Kucan Visits Portugal

Slovenian President Milan Kucan paid a two-day working visit to Portugal on June 3 and 4.

Talks of Slovenian President Kucan and Portuguese President Jorge revolved around the future of EU and its enlargement. Jorge stressed that Portugal, despite recent change of government, has not changed its position on further EU enlargement and still supports Slovenia on its way to the EU.

The talks between the two officials also touched on European security and defense. The pair shared the opinion that Europe should build a security structure that would be compatible with NATO.

Jorge was interested in the Slovenian public support for EU accession. Kucan replied that everywhere the public should be more informed. He said more attention should be paid to why EU enlargement is necessary. He added, a wrong decision could diminish all the changes in the world after the fall of the Berlin Wall.

Before concluding his two-day visit to Lisbon, Slovenian President Kucan delivered a closing speech at a seminar on the future of the European Union. He said, "Only a united Europe, which is taking shape through EU enlargement and the Union's institutional reform, can be the political model for the Europe of the 21<sup>st</sup> century."

Thanks to Phil Hrvatin for this news item.

## Krofe and Noodles

St. Vitus Altar Society will hold a krofe and noodle sale on Saturday, July 6 in the social room of the auditorium.

## The United States \$1 Bill

Take out a one dollar bill and look at it. It first came off the presses in 1957 in its present design. This so-called paper money is in fact not made from paper at all, but is a cotton and linen blend, with red and blue minute silk fibers running through it.

We can accidentally wash it without it falling apart. A special blend of ink is used, the contents we will never know. It is overprinted with symbols and then it is starched to make it water resistant and pressed to give it that nice crisp look.

If you look on the front of the bill, you will see the United States Treasury Seal. On the top you will see the scales for a balanced budget. In the center you have a carpenter's square, a tool used for an even cut. Underneath is the Key to the United States Treasury.

If you turn the bill over you will see two circles. Both circles, together, comprise the Great Seal of the United States. The First Continental Congress requested that Benjamin Franklin and a group of men come up with a Seal. It took them four years to accomplish this task and another two years to get it approved.

If you look at the left-hand circle, you will see a Pyramid. Notice the face is lighted, and the western side is dark. The country was just beginning. We had not begun to explore the West or decided what we could do for Western Civilization.

The Pyramid is uncapped, again signifying we were not even close to being finished. Inside the capstone you have the all-seeing eye, an ancient symbol for divinity. It was Franklin's belief that one man couldn't do it alone, but a group of men, with the help of God, could

do anything.

'In God We Trust' is on this currency. The Latin above the pyramid, 'Annuit Coeptis' means "God has favored our undertaking."

The Latin below the pyramid 'Novus ordo seclorum,' means "a new order has begun." At the base of the pyramid is the Roman numeral 1776.

If you look at the right hand circle you will learn that it is on every National Cemetery in the U.S. It is also on the Parade of Flags Walkway at the Bushnell, Florida National Cemetery, and is the centerpiece of most hero's monuments. Slightly modified, it is the seal of the President of the United States, and it is always visible whenever he speaks, yet very few people know what the symbols mean.

The bald eagle was selected as a symbol for victory for two reasons: First, he is not afraid of a storm; he is strong, and is smart enough to soar above it. Secondly, he wears no material crown. We had just broken from the King of England. Also, notice the shield is unsupported. This country can now stand on its own. At the top of that shield you have a white bar signifying Congress is a unifying factor. In the eagle's beak you will read, 'E pluribus unum,' meaning "one nation from many people."

The monetary value of the \$1 bill may have shrunk, but its symbols remain strong. Numerous people have traveled to foreign soil to preserve the American way, some have not returned, others have come home to find liberty to be taken for granted like the \$1 bill.

Thanks to Bob Mills for this information.

## Drive in - or Walk In BRONKO'S Drive-in Beverage

510 East 200<sup>th</sup> St. DMH Corp.  
Euclid, Ohio 44119 531-8844

Imported and Domestic Beer and Wine  
Soft Drinks - Milk - Ice - Snacks  
Imported Slovenian Wines  
Radenska Mineral Water -

⇒ We have all Ohio Lottery Games ⇐

Open Mon. - Sat. 10 a.m. - 10 p.m.  
Sunday (No wine sold) 11 a.m. - 5 p.m.  
Owner - David Heuer

## Art Guild News

The Slovenian National Art Guild of Greater Cleveland announces two subsidized trips to excellent art shows next year.

There will be a Rodin show in Akron and a Van Gogh show in Toledo. The Art Guild is planning to sponsor a bus to each of these shows at a minimal cost to members (\$5 - \$10).

More information in the future.

## Ignatius Grads Receive First Honors

St. Ignatius High School on Cleveland's west side is pleased to announce that Dan Lavrish, Christopher Music, John Polomsky and Mark Srsen have been awarded First Honors through all eight semesters of high school and earned the President's Education Award for Outstanding Academic Excellence and the Ohio Education award of Merit.

They have also earned the Blue and Gold Award for Correct Department during their four years at school. Congratulations!

## In Loving Memory Of the 6<sup>th</sup> Anniversary of the Death of Our Friend John Orazem



Died June 19, 1996

*It broke our hearts to lose you,  
But you did not go alone,  
For part of us went with you,  
The day God took you home.*

Sadly missed by:  
Family of  
Mary Okicki

## CARST-NAGY Memorials

15425 Waterloo Rd.  
481-2237  
"Serving the Slovenian Community."

## Zelev Funeral Home MEMORIAL CHAPEL

Located at  
452 E. 152 St. Ph: (216) 481-3118  
Family owned and operated since 1908

## In Memory

Thanks to Anton Vogel of Euclid, OH who donated \$25.00 to Ameriška Domovina in memory of the Vogel and Stefancic Families.

## In Memory

Thanks to Ed Blatnik of Lighthouse Point, FL who donated \$10.00 in memory of Dorothy Glinsek's husband, Glen.

## In Memory

Thanks to Gary Gorsha of Seattle, WA who donated \$15.00 in memory of Frank and Josephine Gorsha.

## Donation

Thanks to Frank and Helen Jeglic of Wadsworth, OH who donated \$65.00 to the American Home.

## Donation

Thanks to Mrs. Anonymous of Chagrin Falls, OH for her very generous donation of \$100.00!

## Donation

Thanks to Joyce Plemel of Cleveland, OH for her \$25.00 donation.

## Donation

Thanks to A.M.L.A. Lodge No. 12 Ribnica - St. Cecelia for their donation of \$20.00

## In Memory

Thanks to Ann and Karen Kretic of Eastlake, OH who donated \$25.00 in memory of husband, father Edward Kretic.

## In Memory

Thanks to Dr. Margaret Gorenssek of Ft. Lauderdale, FL who donated \$65.00 to the American Home newspaper in memory of her father, Frank Gorenssek.

## In Memory

Thanks to Tony and Dorothy Spental of Willoughby Hills, OH who donated \$20.00 in memory of parents Anton and Antonia Kapel and Anton and Mary Spental.

## In Memory

Thanks to Adolph Kocin of Euclid, OH who donated \$15.00 in memory of his wife, Dolores Kocin.

## Genealogy Society Meetings

The Slovenian Genealogy Society International, Inc., Ohio Chapter, will hold its next quarterly meetings in July as follows:

WEST SIDE GROUP - Monday, July 8, at 7 p.m. at the Parma Regional Library, 7335 Ridge Road, Parma.

EAST SIDE GROUP - Tuesday, July 9 at 7 p.m., at the Euclid Public Library, 631 E. 222<sup>nd</sup> St., Euclid.

The program for both meetings will feature Florence Unetich who will share knowledge she gained reviewing the civil and church archives in Ljubljana, Ptuj, and Koper.

All those interested in learning more about their Slovenian heritage are invited to attend. If you need more information, please call Rose Marie Jisa, SGSI Ohio Chapter President, at 440-2302954; email address - bonitabser@aol.com

## \$50 donation

Thanks to John Zakelj of St. Paul, MN (Anton's son and the translator) who renewed his subscription plus enclosed a \$50.00 donation. He says besides re-reading his father's journal, he also really enjoys reading Rudy Flis, Ray Mlakar, and Joe Glinsek.

Knowledge about life is one thing; effective occupation of a place in life, with dynamic currents passing through your being, is another.

--Elizabeth D.

## Flower Power 2002

Seasonal Planting and Pruning, Grass cutting, edging, and planting flower beds and displays. Fertilizing and soil amendments available mulches, manure, and soils). Bird feeders, feeds, and bath fountains. Landscape Design tailor made for you...

Call Michael J. Mivsek  
for appointment  
(216) 361-9909

For the best sounds of Slovenia



On 50,000 Watt  
WCPN Cleveland Public Radio

90.3 FM  
Saturdays 9-10 pm

for Requests call  
Tony Ovsenic  
440-944-2538

## Waterloo Pensioners Plan Picnic

The grass is finally turning green; flowers and trees will soon be in full bloom. Even though we had a relatively nice winter, we are all waiting to enjoy outdoor fun.

The Waterloo Pensioners would like to extend an invitation to join us for our annual picnic to be held on Wednesday, June 26 at the beautiful SNPJ Farm, Heath Rd., Kirtland, OH.

A dinner consisting of two breaded pork chops, a salad, potatoes, roll, dessert and coffee will be served at 1 p.m. by Sophie Mazi and her experienced crew. Cost is still only \$11.00 which

includes dinner and gate admission. Music will be provided by the talented Fred Ziwich from 2:30 to 5:30 p.m. If you care to join us for dancing only, gate admission is \$4.00, payable at the gate.

However, dinner tickets must be purchased in advance from any club member or by phoning Dorothy Gorjup at (216) 732-9231.

We have ordered a beautiful, sunny day, so mark your calendars. We look forward to seeing some new faces as well as the familiar ones.

--Grace Marinch  
Recording Secretary

Treat people as if they were what they ought to be and to help them to become what they are capable of being.

--Johann Wolfgang von Goethe

## LAVRISHA

### Construction & Repair

BUILDING IMPROVEMENT SERVICES  
6507 St. Clair Ave. - Cleveland, OH 44103  
216 / 391-0035

## Seeking Successful Sales Reps

108-year old fraternal insurance company seeking successful agents to sell life and innovative annuity products. Excellent commissions with a well developed referral system and loyal membership base. Call American Slovenian Catholic Union / KSKJ at 1-800-843-5755 or log-on to www.kskjlife.com



Specialists in  
Corrective Hair Coloring

tina & brenda's

## HAIR SALON

5216 Wilson Mills Road  
461-7989 / 461-0623 Richmond Hts., Ohio 44143

## Mario's International Program

now on  
WATX - 830 AM  
Saturdays - 4 to 5 p.m.

## Dr. Zenon A. Klos

E. 185<sup>th</sup> Area

531-7700

-- Emergencies --

Dental Insurance Accepted  
Laboratory on Premises - Same Day Denture Repair  
COMPLETE DENTAL CARE FACILITY

848 E. 185 St.

(between Shore Carpet & Fun Services)







## – Vesti iz Slovenije –

### Janez Drnovšek se še ni odločil glede predsedniške kandidature

V Liberalni demokraciji še čakajo, da se njih predsednik ter hkrati predsednik slovenske vlade Janez Drnovšek odloča, ali bo kandidiral za predsednika republike na volitvah, ki bodo po vsej verjetnosti 10. novembra (hkrati bodo tudi lokalne volitve).

Predsedniku Milanu Kučanu poteče mandat natanko 22. decembra 2002 opolnoči. Volitve predsednika republike morajo biti opravljene najpozneje petnajst dni pred iztekom petletne mandatne dobe prejšnjega predsednika. Od dneva razpisa volitev do glasovanja ne sme preteči več kot devetdeset in ne manj kot šestdeset dni. Zadnji dan za vložnje kandidature je najpozneje 25 dni pred glasovanjem. Če bodo volitve res 10. novembra, bo to 16. oktober. Volilna kampanja sama se začne mesec dni pred volitvami.

Ob tem poročanju so kandidature napovedali: France Arhar, Barbara Brezigar ter manj znani Tomaž Rozman, Marko Kožar in Štefan Hudobivnik. Tem naj bi se pridružil še Janez Drnovšek—ali pa ne. V sedanjih sliki je baje možno, da naj bi se kolicija Slovenija (SDS, NSi) premislila, ali bo še podpirala Brezigarjevo, ali naj bi se opredelila za Arharja.

### “Slovenija sodi v EU in NATO”

“Zakaj se je komisija Pravičnost in mir pri Slovenski škofovski konferenci lotila problematike vključevanja Slovenije v EU in NATU? Preprosto zato, ker vse evropske komisije vrsto let obravnavajo to vprašanje. In zato, ker menimo, da gre za skupne evropske vrednote,” je na včerajšnji tiskovni konferenci povedal mariborski pomožni škof in predsednik komisije dr. Anton Stres.

Oblikovanje stališča komisije po Stresovih besedah ni potekalo brez pomislekov, ki so

bili povezani z negativnimi izkušnjami iz obdobja avstro-ogrske monarhije in obeh Jugoslavij. “Ogroženi pa bomo tako ali tako, zato je toliko pomembneje, da smo pri oblikovanju združene Evrope prisotni tako pri soodločanju kot pri soodgovornosti.” Na vprašanje o izvedbi referendumu pred vstopom v NATO, pa je Stres odgovoril, da se mu zdi načelno smiseln.

### Protestna regata sredi Piranskega zaliva?

Tržaški list *Piccolo* poroča o namenu hrvaških oz. istrskih ribičev izvesti “velik protestni miting” sredi Piranskega zaliva in to na praznični 25. junij, na dan državnosti, ki ga tega dne slavijo tudi na Hrvaškem. Z ribiškimi barkami se bodo postavili ob sredinski črti v Piranskem zalivu in protestirali proti sporazumu o meji, ki sta ga vladi parafirali julija lani, vendar ga hrvaški parlament (sabor) noče ratificirati. Protest naj bi bilo dodatno opozorilo hrvaškimi politikom, kako proti sporazumu so ribiči, opozoriti pa želijo tudi svojim slovenskim ribiškimi “kolegom”, do kod smejo loviti.

Zadnje dni se piranski ribiči (slovenski) pogosto srečujejo s hrvaškimi policijskim čolnom tudi sredi zaliva. Ta jih ustavlja, jemlje podatke in zahteva, naj se vrnejo na “slovensko polovico”. Dejansko so hrvaški policisti vzpostavljali oblast nad polovico zaliva. Hrvaški ribiči se menda posvetujejo s hrvaškimi policisti, slednji pa so v stikih s slovenskimi, to z namenom, da bodo 25. junija, če do protestne “regate” res pride, ne bo kakega hujšega incidenta.

### Neuspeh na nogometnem prvenstvu

Slovenska nogometna ekipa je bila poražena na nastopih v svoji kategoriji na svetovnem nogometnem prvenstvu, ki je bila v Južni Koreji. Tudi je nastal hud spor znotraj ekipe, z odstopi itd.

## Iz Clevelanda in okolice

### Spominska proslava—

To soboto in nedeljo bo spominska proslava na Slovenski pristavi. V soboto popoldne bo molitev rožnega venca pri kapeli in nato prižiganje kresa. V nedeljo bo sv. maša ob 12. uri, po njej bo kosilo. Tabor DSPB vabi na udeležbo, še posebej v narodni noši, gospodinje pa so naprošene za domače pecivo.

### Za očetovski dan—

To nedeljo imajo na farmi SNPJ na Heath Rd. očetovski dan piknik. Kosilo (goveja pečenka) bodo servirali od 1. do 3. pop., za ples bo igral Ray Polantz orkester, to od 3.30 do 7. zvečer.

### Ohajska KSKJ federacija—

Vsakoletni piknik Ohajske KSKJ federacije bo v nedeljo, 30. junija, začel ob 12. uri opoldne, na Slovenski pristavi. Igre in tekme se bodo začele ob 4.30 pop. Na razpolago bo obilo okrepčil in osvežil. Za ples bo igral Ray Polantz orkester. Piknik bo trajal do 8h zv. Vstop in parkiranje prosto.

### Nov čas, nova postaja—

G. Mario Kavčič ima tedensko radio oddajo “Mednarodni program” vsako soboto pop. od 4. do 5. ure na postaji WATX 830AM. Poslušajte, če to postajo lahko dobite na radio aparatu.

### Priznanja—

Pred nedavnim je predsednik Slovenije Milan Kučan odlikoval tri lokalne rojake za njih zasluge Sloveniji. Ti so Avgust B. Pust, Charles Ipavec in Robert Tomsich. Čestitamo! Več na str. 13.

### Popust za nove naročnike—

Naš večkratni dobrotnik nam zopet ponuja 50-odstoten popust za prvih 35 novih naročnikov. Torej stane za takega naročnika celoletna naročnina le \$17.50. Ta ponudba velja samo za mesec junij. Pisarna želi, da omenjeno vsoto z naslovom naročnika pošljete po pošti na naš naslov: 6116 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44013, ne pa po telefonu ali fax-u. Z novo naročnino smo za teh največ 35 novih naročnikov nazaj na letno naročnino iz približno 1980. leta. Naša iskrena hvala pa gre v prvi vrsti našemu stalnemu, zvestemu dobrotniku za njegovo naklonjenost Ameriški Domovini!

### Fantje na vasi: 25 let—

Pevski zbor Fantje na vasi vabi na pričetek celoletnega praznovanja 25. obletnice obstoja. V soboto, 22. junija, ste vabljeni na Slovensko pristavo, kjer bo od 5. do 7. zv. servirana večerja s stejkom ali pohanim piščancem. Za rezervacijo večerje, pokličite Janeza Šemen (440-585-4031) ali Marka Celestina (216-486-1973). Več v dopisu na str. 10.

### Sen. George V. Voinovich—

Pretekli četrtek, kmalu potem, ko smo natisnili prejšnjo AD, je urednika iz Washingtona telefoniral sen. George V. Voinovich in se z njim zadržal kakih 15 minut v pogovoru. Senator je povedal zanimive podrobnosti o njegovem nedavnem obisku v Sloveniji in Vzhodni Evropi ter odgovarjal na razna vprašanja. V Sloveniji se je srečal s predsednikom Milanom Kučanom, premierom Janezom Drnovškom ter obrambnim ministrom Grizoldom. Oglel si je vajo elitne enote Slovenske vojske. Iz Slovenije je odnesel zelo pozitivne vtise, dejal, da je opazil viden napredek pri usposabljanju vojske, in je mnenja, da bo Slovenija res dobila povabilo za včlanitev v NATO na srečanju na vrhu članic zaveznitva, ki bo v Pragi novembra letos. Senator bo nadaljeval s svojimi prizadevanji v podporo Sloveniji. Najlepša hvala za poklic in kar izčrpen pogovor.

### Rupel na City Clubu—

Generalni konzul Anton Gogala je povedal, da bo slovenski zunanji minister Dimitrij Rupel na obisku v Clevelandu sredi julija, kajti bo gost na srečanju na Cleveland City Clubu v petek, 12. julija, pop. ob 12.30. To je odmeven forum, kajti je prenos po radiu, City Club pa ima mrežo postaj po ZDA, ki te petkove govore vplivnih gostov prenašajo. Po nastopu odgovarja gost na vprašanja. Rupel naj bi se dobil še z županjo in drugimi, tudi z rojaki, a podrobnosti niso še znane in bo vse odvisno od ministrovega časovnega sporeda. Ko več izvemo, bomo naknadno poročali.

### Spominski dar—

Dušan in Mary Maršič, Eastlake, Ohio, sta poklonila \$30 v podporo našemu listu, v spomin na Franjo, Vero in Bojana Maršič. Hvala lepa!



**FRANCE ARHAR PREDSEDNIŠKI KANDIDAT** – Pretekli teden je bivši guverner Banke Slovenije France Arhar izjavil, da bo kandidiral za predsednika republike na letošnjih jesenskih (verjetno novembrskih) volitvah. Čeprav ga je dolgo pozivala, naj postane kandidat, Slovenska ljudska stranka, je Arhar rekel, da bo kandiduro uveljavil tako, da bo iskal podporo od 5000 državljanov, ki bodo pripravljene podpisati peticijo v ta namen. Arhar je na levi na fotografiji, zraven njega sedijo “prijatelji”, ki kandiduro podpirajo in sicer Meta Kušar (pesnica), Damjan Ovsec (etnolog) in Jože Mencinger (ekonomist in rektor ljubljanske univerze).

# AMERIŠKA DOMOVINA

6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103-1692  
Telephone: 216/431-0628 – Fax: 216/361-4088

AMERIŠKA DOMOVINA (USPS 024100)

James V. Debevec – Publisher, English Editor  
Dr. Rudolph M. Susel – Slovenian Editor

Ameriška Domovina Permanent Scroll of Distinguished Persons:  
Rt. Rev. Msgr. Louis B. Baznik, Michael and Irma Telich,  
Frank J. Lausche, Paul Kosir

## NAROČNINA:

Združene države Amerike in Kanada:  
\$35 letno za ZDA; \$40 za Kanado (v ZD valuti)  
Dežele izven ZDA in Kanade: \$45 letno (v ZD valuti)  
Za Slovenijo, z letalsko pošto, \$165 letno

## SUBSCRIPTION RATES

United States and Canada:  
U.S.A.: \$35 per year; Canada: \$40 in U.S. currency  
Foreign: \$45 per year U.S. or equivalent currency  
Slovenia: \$165 per year (air)

AMERICAN HOME (ISSN 0164-680X) is published weekly for \$35 per year by American Home Pub. Co., 6117 St. Clair Avenue, Cleveland, OH 44103-1692. Periodicals postage paid at Cleveland, Ohio. POSTMASTER: Send address changes to AMERICAN HOME, 6117 St. Clair Cleveland, OH 44103-1692.

No. 24

June 13, 2002

Marko Jensterle

Kulturno pismo

## Z zažganim križem v medije

V vsej svoji zgodovini je umetnost vedno hodila po mejah mogočega in bila zaradi tega pogosto izzi-valna. Čas pa je na koncu pokazal, da ob množici provokacij preživijo le redke, predvsem tiste, za katerimi se res skrivajo nove in močne umetniške ideje.

Ko sta aprila letos Goran Bertok in Dean Verzel zažgala križ v Strunjanu, je bilo popolnoma jasno, da dogodek ne bo ostal neopažen. Šlo je namreč za požig najmočnejšega simbola Katoliške cerkve, zato je bila reakcija Cerkev logična in pričakovana. Po akciji je prišlo do prave palete posledic in na koncu so kriminalisti oba ovadili zaradi suma storitve kaznivega dejanja poškodovanja ali uničenja stvari, ki je posebnega kulturnega ali zgodovinskega pomena.

S tem pa so se stvari za oba avtorja nepričakovano zapletle. Verjetno sta pričakovala predvsem reakcijo uradne Cerkev, očitno pa pred pripravo akcije nista vedela, da posegata tudi na drugo kulturno področje, ki je medijsko manj odzivno od Cerkev, a kljub temu zelo občutljivo. Medobčinski zavod za varstvo kulturne dediščine je namreč sporočil, da je Strunjanski križ zaščiten pred kakršnimi koli posegi, saj stoji na plansko varovanem območju kulturne krajine, ki je sestavni del krajinskega parka Strunjan. V tej luči požig že ni več umetniško dejanje, ampak navadno barbarstvo. Ene kulture se pač ne postavlja s tem, da se uničuje druga.

Vse torej kaže, da se provokacija počasi obrača proti avtorjema, toliko bolj, ker se od njunega videnja umetnosti obrača tudi javno mnenje in celo mnogi vidni slovenski umetniki in ustvarjalci, ki so v dejanju prepoznali več banalnosti od umetnosti. Oskar Kogoj je recimo opozoril, da je tudi Neron zažgal Rim, pa tega dogodka nismo uvrstili v zgodovino svetovne umetnosti, ampak barbarstva.

Moč množičnih občil v sodobnosti postaja izredno velika. Še večja je zato, ker se pojavljajo novi mediji, ob njih pa stari ne izginjajo. S tem se želje po slavi med ljudmi samo še povečujejo, za vstop na medijsko področje pa so že zdavnaj padla vsa merila. Slovenija počasi, a vztrajno sledi tistemu hollywoodskemu nauku, ki pravi: "Piši o meni, kar hočeš, pazi le, da bo ime pravilno napisano." Kakšna pa je kultura hollywoodske filmske industrije, ni treba posebej izpostavljati.

(dalje na str. 12)

## Na veselico!

Poletje se uradno prične ob poletnem sončnem obratu, ko se dan začne krajšati. Večina Američanov si predstavlja, da je neuraden pričetek poletja že s koncem maja na Spominski dan. Vendar vsak učenec ve, da se poletje resnično začne, ko zvon zazvoni konec šolskega leta.

Podobno – težko je dognati, kdaj se točno proslavlja obletnica. Kar vprašajte nekoga, ki je bil rojen 29. februarja! Neka organizacija si izbere gotov datum za praznovanje obletnice. Spet druga pa praznuje kar celo leto.

Slovenski pevski zbor Fantje na vasi se je odločil, da proslavlja svojo 25. obletnico obstoja skozi celo leto. Prvo slavje bo v soboto večer, 22. junija, na Slovenski pristavi, to z večerjo in plesom.

Za večerjo bo na voljo ali goveji zrezek, pečen na žaru (\$15), ali pa ocvrt piščanec (\$12), eden ali drugi s prikuhami. Za otroke pa bodo imeli "chicken tenders" (\$5). Večerjo bodo servirali od 5h do 7h zvečer. Nakaznice dobite samo v predprodaji, to če pokličete Janeza Šemna (440-585-4031) ali Marka Celestina (216-486-1973).

Tudi druga okrepčila boste lahko dobili pri kuhinji ali točilnici.

Za ples in zabavo bo igral orkester Staneta Mejača. Pridite na Slovensko pristavo 22. junija, in se pridružite Fantom na vasi, ki pričnejo s praznovanjem svojega jubilejnega leta. Lep poletni večer, ples, dobra hrana, veselje – kaj more še manjkati na veselici?!

Mojca Slak

## Triglavske novice

GURNEE, Ill. – Po dolgi zimi smo res težko čakali pomladi in gorkih dni. Letos nas vreme v resnici preseneča vsak dan. Vse raste z zamudo – rožice in drevje kar ne more do sape. Življenje na Triglavskem parku je tudi z zamudo, pa moramo biti kar veseli, da smo zimo prestali živi! Ko se bo ogrelo, se bomo ogreli tudi mi in bo spet vse lepo.

10. maja je bil na Parku materinski dan in prvi društveni sestanek. To je bilo prvič po Novem letu, da smo se zbrali na Parku. Do sedaj smo vsako leto prihitali na Park na Belo nedeljo, letos pa je bila res "bela" in smo bili za veselo družčino prikrajšani. Zato ni čudno, da smo dvorano to pot kar napolnili. Odborniki so po-

ročali o svojih načrtih za letošnje poletje, za piknike in druge prireditve.

Sledilo je praznovanje Materinskega dne. Šmarnice so krasile majniški oltar. Otroci so počastili svoje mamice s pesmijo in deklamacijami v obeh jezikih in pokazali svoje talente na klavirju in violini. G. Menčak je nato odmolil litanije Matere božje z majniškimi odpevi in pesmijo.

Imeli smo ta dan tudi slavljenke: Rozi in Karl Dovnik sta obhajala 50-letnico poroke, Franjo in Minka Mejač pa rojstne dneve. Vsem smo zapeli in častitali. Otroci so medtem razdelili vsem navzočim rdeče nageljčke, mlade mamice pa so pripravile oksuen prigrizek. Še dolgo smo se pomudili v dvorani, saj smo si imeli toliko za pove-

dati. Bilo je lepo popoldne in hvala Bogu zanj!

## 27. maja – Spominski dan

V nagovoru pred sv. mašo, ki jo je tudi letos daroval naš dobri prijatelj g. Gregor Goršič, je Franjo povedal, da je to že 50. leto, odkar obhajamo na Parku Spominsko slovesnost. V lepo okrašeni dvorani, ki je bila do konca zasedena, nam je v pridigi g. Gregor povedal pomen Spominskega dneva, ki ni praznik samo za Američane, ampak tudi za nas – za vse naše pobite domobrance, in za Slovenijo, ki v resnici tudi še ni svobodna.

Med prošnjami smo molili za sv. očeta, za ljubljanskega nadškofa dr. Rodeta, za našega predsednika Busha, da bi uspešno končal vojno proti terorizmu, za vse naše domobrance-mučence, za škofa Gregorija in gen. Rupnika, za vse pokojne Triglavane ter končno v zahvalo za 57 let podarjenega življenja in za zdravje še v naprej.

Med mašo je pel naš zbor s pomočjo Čikažanov.

Po končani maši nam je Franjo ponovno obudil spomin na vse, kar se je zgodilo v maju leta 1945, in zaključil z mislijo, da smo Marijin narod in ona bdi nad nami. Nato so najmlajši zapeli "Spet kliče nas venčani maj", kar je bilo res ganljivo.

Janez Bambič ml. je nato v angleščini govoril o težkih časih med revolucijo in izdajstvu naših domobrancev.

G. Jože Rus je kakor vsako leto tudi to pot pripravil lepo recitacijo. Eno je podala Mihaela Simrajh, drugo pa g. Rus z Lojzetom Gregoričem. Za zaključek pa smo zapeli našo himno "Oče, mati..."

Po končanem programu smo obiskali še "Domobranski grob" (gl. foto), lepo okrašen s pomladanskim cvetjem. Prižgali smo svečke in pomolili za naše pokojne domobrance.

Popoldne je bilo prihranjeno za piknik in srečanje z znanci.

Ob priliki spominske proslave smo tudi zbrali lepo vsoto za nov križ, ki ga bo poleg spomin-

(dalje na str. 11)



## KOROTAN – 50 LET

Tone Ovsenik

*Na dobravi stoletja kamen rojstni tam stoji,  
Kjer zib'ka tekla slovenske je krvi.  
Ob njem mati solzna na kolenih moli,  
Bog usmili, daj narod moj Devici.*

*V temnih dneh sovraštva, sinovi so trpeči,  
V neznanu z bolečino v srcu zgnani.  
Majska Roža spremlja poteptane, vodi,  
V deželo, kjer svobode sonce hodi.*

*Želja po slovenski pesmi v srcu se rodi,  
Zbor mladenič ustvaril je pojoči.  
Naj pesem slovenska se oglasi,  
Narod svoj v tujini naj vzbudi.*

*Danes Korotan žari, zlati jubilej slavil!  
S ponosom segamo ti v roke vsi,  
Z željo, naj pesem dolgo še budri,  
Se v čast glasi – slovenski materi.*

Slovenska ura – 90.3 WCPN  
18. maja 2002

## Korotanova zahvala

CLEVELAND, O. – Dne 18. maja 2002 je pevski zbor Korotan priredil v Slovenskem narodnem domu na St. Clairju banket in jubilejni koncert. Odbor Korotana čuti prijetno dolžnost, da se zahvali vsem tistim, ki so pripomogli, da sta banket in koncert tako lepo uspela. Ker je bilo priprav za to praznovanje veliko in ker je bilo treba vsestranske pomoči, se odbor Korotana še posebej zahvaljuje naslednjim:

Prisrčna hvala za izredno naklonjenost uredniku *Ameriške Domovine* dr. Rudolphu Sušlju, za objavo dopisov in vabil. Članke za to zgodovinsko priliko so prispevali: Rudi Knez, Mira Kosem, Frank Kovačič, dr. Metod Milač, dr. Milan Pavlovčič in dr. Stane Šuštaršič. Za pesmico "Korotanu za 50-letnico" se prisrčno zahvaljujemo prof. dr. Ediju Gobcu, in za pozdrav "Korotan – 50 let" pa Toniju Ovseniku.

Najlepše se zahvaljujemo tudi uredništvu verskega lista *Družina* v Ljubljani, da nam je objavil članek pred koncertom in pa tudi za pohvalno poročilo, ki ga je napisal dr. Gobec po koncertu.

Prav iskrena hvala slovenskim radijskim oddajam: "Pesmi in melodije iz naše lepe Slovenije", ki jo vodi Edi Mejač; "Slovenski uri", ki jo vodi Toni Ovsenik, in oddaji Tonyja Petkovška za objavo naših sporočil in va-

bil na banket in koncert, dr. Milanu Pavlovčiču pa tudi za njegov prispevek na oddaji "Pesmi in melodije iz naše lepe Slovenije".

Naša topla hvala Zalki Likozar in Kati Cup-Likozar za pripravo programske knjižice, dr. Milanu Pavlovčiču za slovensko besedilo povezave med pesmimi, Ivanu Jakominu za občuteno podano povezavo v slovenščini in Janezu Tomincu za povezavo v angleščini, Janezu Tomincu pa še prisrčna hvala za doživeto recitacijo v kantati "Pozdravljena zemlja".

Prisrčna hvala Stanetu Mejaču za spremljavo dveh pesmi, prav posebej se zahvaljujemo izvrstnemu instrumentalnemu orkestru, v katerem je sodeloval naš mladi in nadarjeni violinist Joško Štepec, za odlično klavirsko spremljavo pa se zahvaljujemo Edwardu Ferrazzoliju.

Zahvaljujemo se, da so se našemu vabilu odzvali častni gostje: č.g. Jože Božnar, č.g. Viktor Cimperman, č.g. Janez Kumše, dr. Metod in ga. Herta Milač, ki sta prišla med nas iz mesta Syracuse, NY, in tudi, da je dr. Milač poslal *Ameriški Domovini* v objavo obširno poročilo in strokovno oceno koncerta.

Zahvaljujemo se tudi g. Rudiju Knezu, našemu bivšemu dolgoletnemu dirigentu in njegovi ženi Anici, dalje g. Pavletu Borštniku, gospej Jožici

Jakopič, dr. Stanetu Šušteršiču, ki je prišel iz Washingtona, težko pa nam je, da se ni mogel odzvati našemu vabilu naš dolgoletni dirigent ing. Franček Gorenšek, zaradi težke bolezni, saj je le nekaj dni po koncertu odšel k Bogu po večno plačilo.

V prvem delu večera je bil banket. Odbor se najlepše zahvaljuje Joži Cerar za odlično pripravljeno večerjo, njenim pomočnicam za dobro in hitro postrežbo. Za dobre in lepo okrašene torte se zahvaljujemo Zofi Mazi, zahvaljujemo se pa tudi Minki Cugelj in Ivanki Košir za slastne domače krofe. Za delo v točilnici pa najlepša hvala Bobiju Štepcu in njegovim pomočnikom.

Še enkrat se odbor Korotana lepo zahvaljuje za čestitke k prazniku in darila: Frances and Jane S. Lausche Foundation; American Mutual Life Association; č.g. Jožetu Božnarju; Board of Directors – SND, St. Clair; Board of Directors – SND, West Park; podjetju Dan Cosic; zboru Fantje na vasi; skupini Kres; in Državnemu uradu za Slovence po svetu iz Ljubljane.

Končno se odbor pevskega zbora Korotan prisrčno zahvaljuje vsem, ki ste se udeležili banketa in koncerta v tako lepem številu, nam ostali zvesti prijatelji, da smo lahko z veseljem in zadovoljstvom praznovali svoj zlati jubilej.

Za odbor:

Maruša Pogačnik  
tajnica

## TRIGLAVSKE NOVICE...

(nadaljevanje s str. 10)

ske plošče v Kočevskem rogu postavila Nova Slovenska Zaveza. Darovali so sledeči:

Milwaučani:

John Bambič ml.	\$50
Franjo Mejač	50
Mary Coffelt	50
Marička Kadunc	100
Mara Kolman	50
Janez Sever	20
Emerik Širok	20
Jože Smolič	5
Helen Frohna	5
Janez Oberstar	40
Milka Jakoš	30
Društvo Triglav	100
Društvo Tabor	100

Čikažani:

## Slovesnost v Kočevskem rogu

Pod Krenom v Kočevskem rogu – Ob letošnji spominski slovesnosti za tam pobitimi domobranci in drugimi žrtvami povojnih pobojev Pod Krenom je slavnostni govornik Jože Bernik opozoril na še vedno neurejena in zapuščena grobišča. Ta so taka zaradi države, ki varuje "pridobitve revolucije in nedotakljivost dosedanje ideološke politične usmeritve v vsem delovanju vlade in državnega vrha".

Pred nastopom poslanca NSi Bernika je o spomenikih in potrebah po njih spregovoril pomožni škof Andrej Glavan, ki je ob somaševanju več duhovnikov daroval mašo. V pridigi je opozoril, da vaških straž in kasneje domobrantskih enot ne bi bilo brez komunističnega terorizma, saj, je dejal, "so bile ustanovljene šele potem, ko so komunisti usmrtili na stotine civilistov in 16 duhovnikov".

To dejstvo pa je "ključ za pravično presojo medvojnega in povojnega dogajanja pri nas". Vsi, ki ležijo pod Krenom, so padli kot žrtve revolucionarnega zločina, je dejal Glavan, ki je svojo pridigo zaključil: "Žrtve nasilja ne potrebujejo spomenikov, ampak jih potrebujemo mi, da bi se podobno nasilje nikoli več ne vrnilo v naš narod."

Osrednji govornik Jože Bernik pa je nekaj manj kot 3000 obiskovalcem, ki so dežju navkljub vztrajali Pod Krenom, povedal, da sedanja oblast v različnih dokumentih, ki jih je pripravila v povezavi z grobišči, ne misli resno, ker v njih "ne moremo najti niti besede obžalovanja za povojni genocid, nobene obsodbe pobudnikov in storilcev genocida, nobene obljube o popravni krivic".

Zato bi morali od oblasti zahtevati troje: pripravo predloga zakona o popravni krivic vsem živim in mrtvim žrtvam medvojnega komunističnega revolucije, ustanovitev zavoda za pošteno raziskavo vseh dejstev vojne ter začetki s preiskavo vseh znanih in neznanih grobišč. Le tako, s spremembo sedanjih doktrinarnih stališč oblasti, je sklenil govornik, bodo možna pietetna rešitev grobišč, sprava in pomirjenje v družbi.

Simona Fajfar

Delo fax, 10. junija 2002

Jože Rus	50
Jože Goršič	40
Gregor Goršič	20
Mihaela Simrajh	10
Posebej za nagrobnik g. Tomca – Jože Rus	\$100.

Ček je že bil poslan na Novo Slovensko Zavezo v Ljubljani. Če kdo želi še kaj prispevati, naj pošlje na sledeči naslov:

Mr. Franjo Mejač  
7042 W. Tripoli Ave.,  
Milwaukee, WI 53220

Na svidenje na pikniku 23. junija! Za Triglav,

M. K.

## Praznovanje očetovske nedelje

CLEVELAND, O. – Prejšnji mesec maj smo se spominjali naših pokojnih in živih mater. To je dan, v katerem smo hvaležni materi za vse, kar je storila, ko smo bili rojeni. Koliko truda in časa je potrebovala, da je vzgojila v odraslega dečka in

deklico, sposobno za življenje. Pri tem se ustavi naša misel na domobranca, ko so se poslovili od matere. To je bil zadnji poljub in objem matere. Koliko solza je pretočila za sina, ko je izvedela, da jo je zapustil za vedno.

To nedeljo, 16. junija, je očetovska nedelja. Tudi oče je tisti, ki vzdržuje družino in vzgaja sina in hčerko. Hčerka se ponavadi poroči in odide od doma, sina pa ponavadi prevzame očetovo kmetijo in tako gre iz roda v rod. Tudi ti očetje so mnogo pretrpeli, ko so izgubili sina, da bi prevzel kmetijo v rodni vasi in jo vodil naprej.

To nedeljo se bomo spominjali na Slovenski pristavi ob Spominski proslavi na naše očete, ki so nas zapustili, posebno pa naših padlih

(dalje na str. 12)

**Prijatelj's Pharmacy**  
St. Clair & E. 68 St. 361-4212  
IZDAJAMO TUDI ZDRAVILA  
ZA RAČUN POMOČI  
DRŽAVE OHIO – AID FOR  
THE AGED PRESCRIPTIONS

Frankfurter Allgemeine Zeitung (Prevod)

## Hladna vojna med Slovenijo in Hrvaško

Ur. AD - Poročali smo že o številnih in, kot kaže, nepremostljivih težavah v odnosih med Slovenijo in Hrvaško. Dopis, ki sledi, je izšel v enem vodilnih nemških dnevnikov, ki tekom let posveča precej pozornosti Sloveniji in jugovzhodni Evropi. Prevod je izšel v Delu z dne 5. junija.

◇

Frankfurt, Nemčija - Ljubljana in Zagreb zadnje čase izmenjujeta hude besede, diplomacija pa je, sodeč po izmenjavi not, zastala. Med Slovenijo in Hrvaško vlada hladna vojna. Hrani se z nasilnimi besedami in frazami, zato bi bilo težko reči, da si obe vpleteni strani prizadevata - če že ne za "dobre sosedске odnose" - vsaj za znosno sožitje.

Na obeh straneh mejne rečice Dragonje, ki se izliva v sporni Piranski zaliv, so prevladala čustva. Celo zborovanje šestnajstih predsednikov iz držav članic razširjene in vsebinsko razvodenelne Srednjeevropske pobude, ki je bilo konec tedna na Bledu, je zasenčilo nenehno besedičenje na račun dogovarjanja o ločenem srečanju predsednikov Kučana in Mesića. Navsezadnje sta se predsednika le sestala, vendar

### PRAZNOVANJE

(nadaljevanje s str. 11)

domobrancev, ki so se borili in dali svoja mlada življenja za: "Boga, Narod, Domovino".

Matere in očetje, pridite, da se poklonimo ta dan za tiste, ki so nas zapustili in se tako od nas vedno poslovili. Tam v nebesih so se snideli zopet in skupno veselijo.

Tabor DSPB - V. S.

njun pogovor ni izzvenel kot izmenjava znanih stališč, da bi bilo medsebojne odnose nujno izboljšati in da so problemi znani in z dobro voljo tudi rešljivi.

Ljubljana in Zagreb, nekdanja zaveznika v osamosvojitveni vojni proti Beogradu, že enajst let pred seboj odrivata konflikte, ki so med državama nastali kakor posledica razpada Jugoslavije.

Približno sredi lanskega leta so se težavam pridružili novi spori, tako da se je "konfliktni potencial" povečal, namesto da bi se zmanjšal.

Na prvem mestu je Piranski zaliv, ki ga zahtevata obe strani. V preprih za mejo je bilo veliko neizrečenih zamer in nečastnih scen. Sporna je tako na kopnem, kakor - v namišljenem podaljšku rečice Dragonje - vzdolž obale do mednarodnih voda. Nekdanji ameriški obrambni minister William Perry se je svoj čas menda odrekel poskusu posredovanja. Pred dvema letoma je bilo v času prehodne Bajukove vlade v Ljubljani slišati celo govorce, da naj bi resno razmišljali tako v zalivu kot na kopnem doseči vojaško vzpostavljena dejstva.

Pred kratkim so se razmere znova zaostrele, ko je Ljubljana od Zagreba zahtevala, naj odstrani gojišče školjk, ki so ga že drugič, čeravno ne na istem mestu, postavili hrvaški ribiči. Hrvaška pomorska policija

ves čas ovira slovenske ribiče pri njihovem lovu v vodah ob severni Istri.

Na vse to se je zgrnila še "naftna vojna na dveh frontah": Zagreb je hrvaški naftni družbi Ini dovolil iskati nafto in zemeljski plin v severnem Jadranu, koncesije pa ji je dal tudi za tisti del morja, ki ga zahteva Slovenija.

Hkrati je Hrvaška slovenskim cisternam prepovedala prevoz čez hrvaško ozemlje do Bosne in Hercegovine, po protestih Ljubljane in pritožbah pred Svetovno trgovinsko organizacijo (WTO) pa za tranzit določila le nekatere mejne prehode.

"To je enostransko ravnanje, ki posega v ozemeljsko suverenost Slovenije," je ravnanje Hrvaške v svoji noti Zagrebu komentiral slovenski zunanji minister Rupel. Hkrati je Zagreb opozoril, "da bodo dobri odnosi med državama zares ogroženi", če Hrvaška ne bo ukrepala.

Medtem se je "starim bremenom" pridružil celo sporazum o maloobmenem prometu, o katerem sta se državi dogovorili lani in ga takrat proslavili kot pozitiven vmesni korak k odpravi sporov o meji.

Sporazum je predvideval olajšave za prebivalce na obeh straneh meje, ob kateri bi po slovenskem vstopu v Evropsko unijo začel veljati postrejeni schengenski režim.

Hrvaški parlament je zavrnil tako sporazum kot ratifikacijo julija lani parafriranega sporazuma o meji, ki sta ga dosegla premiera Račan in Drnovšek in ki so ga označili za preboj. Celo Račanova socialdemokratska stranka poslancem ni dala soglasja, saj je - tako kot koalicijski partnerji in hrvaška opozicija - v predvidenem in dogovorjenem poteku meje v Piranskem zalivu videla "izdajo" in "razprodajo hrvaškega ozemlja".

Slovenija si je po dogovoru premierov "pridobila" prevladujoči del Zaliva (približno 80 odstotkov) in izhod za svoje edino čezmorsko pristanišče Koper s popuščanji

(dalje na str. 13)



## Z zažganim križem v medije

(nadaljevanje s str. 10)

Aktualne razmere v državi niso ravno optimistične. Medtem ko "umetniki" zažigajo križe, iz knjigarn DZS (nekdanje Državne založbe Slovenije) umikajo leposlovna dela Mladinske knjige, ker naj bi naredili več prostora za blago s področja pisarniške opreme. DZS je že doslej iz svojega programa umaknila večino slovenskega leposlovja, založba pa ima namen kupiti še nekatere ključne slovenske založbe.

Pritiski na kulturo se bodo v prihodnosti samo še povečevali. Slovenija je postala država s svobodno ekonomijo, v njej pa si premnogi prizadevajo za hitre dobičke in jih ne zanima dolgoročna usoda kulture. V takšnem gospodarstvu imata pomembno vlogo vidnost in odmevnost. Obe sta bili v konkretnem primeru požiga križa res zelo veliki. Avtorjema je uspelo priti v večino množičnih občil in po tej plati sta svoje cilje dosegla, pa čeprav na račun siromašenja naše splošne kulture.

Rodna gruda

Leto 49, št. 5 - maj 2002

## KANADSKA SLOVENSKA SKUPNOST

### 43. SLOVENSKI DAN

Vršil se bo v nedeljo, 7. julija 2002,  
na Slovenskem letovišču  
pri Boltonu, Ontario

Ob. 11. uri dopoldne bo sv. maša

Po maši bo v Baragovem domu kosilo

Ob 2. uri popoldne bo kulturni program,  
glavni govornik bo g. Jože Slobodnik,  
častni generalni konzul Republike Slovenije  
v Torontu, s temo:

#### SLOVENSKA SKUPNOST V KANADI

Sledi zabava, igrajo Slovenski Fantje

Vabi Kanadsko Slovenska Skupnost

(Slovensko Kanadski Svet - Vseslovenski Kulturni  
Odbor - Kanadski Slovenski Kongres)

**SEZNANJAJTE NAŠE BRALCE O  
AKTIVNOSTIH VAŠIH DRUŠTEVI!**

For the best sounds  
of Slovenia

Listen to  
**THE SLOVENIAN HOUR**

On 50,000 Watt  
WCPN Cleveland Public Radio

**90.3 FM**  
Saturdays 9-10 pm

for Requests call  
**Tony Ovsenik**

440-944-2538

### V hvaležen spomin

ob 15. obletnici smrti  
drage **IDE LEBEN.**  
Umrla 14. junija 1987



Naj Ti Bog poplača vso  
Tvojo dobroto!  
Počivaj v miru!

Hvaležna  
prijateljica

## Milan Kučan odlikoval Avgusta Pusta in Charlesa Ipavca, oba iz Clevelanda

Ljubljana (Delo fax, 7. junij) – Charles F. Ipavec in August B. Pust sodita med najvidnejše voditelje slovenskih izseljenskih organizacij v Clevelandu in v ZDA. Pust pa je tudi pomemben javni uslužbenec. Predsednik republike Milan Kučan ju je za njune zasluge pri kulturnem, organizacijskem in drugem delu v dobro Slovencev v ZDA in za prispevek k mednarodnemu priznanju Slovenije odlikoval s Častnim znakom svobode Republike Slovenije. Odlikovanji jima je izročil v četrtek (tj. 6. junij) na posebni slovesnosti.

"Uveljavila sta ves svoj vpliv in ugled, da bi ameriška vlada Sloveniji priznala pravico do samoodločbe, Slovincem pa pravico do lastne države," je v nagovoru odlikovancema dejal predsednik Kučan in dodal, da "imata velike zasluge, da bo v ameriški kulturi ostala sled Slovencev, naše kulture in slovenskega izročila".

C. R.

## Predsednik Kučan odlikoval tudi Roberta Tomsicha iz Clevelanda

Ljubljana (Delo fax, 12. VI. 2002) – Predsednik republike Milan Kučan je v torek za dejanja v korist Sloveniji, še posebno pri njenem osamosvajanju in mednarodnem uveljavljanju, s Častnim znakom svobode Republike Slovenije odlikoval Roberta Tomsicha.

Takoj po osamosvojitvi Slovenije se je Tomsich, potomec slovenskih izseljencev, odločno zavzel, da bi ZDA čim prej priznale. Leta 1992 je finančno omogočil odprtje slovenskega konzulata v Clevelandu in ga nato podpiral v prvih letih delovanja.

Sloveniji je pomagal tudi na gospodarskem področju, večkrat jo je obiskal, da bi proučil možnosti vlaganja, med obiski slovenskih predstavnikov v ZDA pa je pomagal organizirati srečanja z ameriški gospodarstveniki. Pri raznih uslužbencih ameriške vlade se je zadnja leta zavzemal in se še vedno zavzema za sprejem Slovenije v NATO. Tomsich je uspešen podjetnik in ustanovitelj družbe NESCO s 17 podjetji v ZDA in 12 v tujini.

STA

## Hladna vojna: Slovenija-Hrvaška

(nadaljevanje s str. 12)

pri kopenski meji: štiri slovenska naselja, v katerih so prebivalci protestirali, naj bi pripadla Hrvaški.

Medtem ko Račan zaradi pomanjkanja podpore predlaga "mednarodno arbitražo" ali "vrnitev za pogajalsko mizo", kar je na Bledu predsedniku Kučanu kot "predlog za rešitev zapleta" predlagal tudi predsednik Mesič, Drnovšek in Rupel vztrajata pri ratifikaciji parafiranega sporazuma.

Navsezadnje sta postala znova aktualna tudi dva "prastara" problema.

Prvi je povezan z deviznimi vlogami 140.000 deviznih varčevalcev v zagrebški podružnici slovenske Ljubljanske banke, katerih današnja vrednost menda dosega 150 milijonov evrov. Problem je zaradi nerešenih drugih vprašanj zamrznjen, zato banki sodijo pred tržaškim sodiščem.

Drug problem pa je parlamentarno zavračanje

decembra lani podpisane-ga sporazuma o prihodnjem skupnem izkoriščanju slovenske in hrvaške jedrske elektrarne Krško. Državni svet, drugi dom slovenskega parlamenta, je zaradi "pomanjklivega dogovora o skladiščenju jedrskih odpadkov" zavrnil sporazum in zboru poslancev predlagal, naj ga ne ratificira, saj je uperjen "proti slovenskim nacionalnim interesom".

Hrvaška se je sicer zavezala, da bo v dvajsetih letih dokončno uskladiščila polovico takrat v Krškem deponiranih jedrskih odpadkov, toda v Ljubljani dvomijo, da bo izpolnila te obveznosti.

V Ljubljani se zavedajo, da neurejene zadeve ne bremenijo le odnosov z Zagrebom, ampak da lahko postanejo tudi ovira na obljubljeni slovenski poti v NATO in Evropsko unijo. Enajst let, v katerih ni bilo tako rekoč nobenega premika, ni ravno lepa podoba za

majhno, vendar zgledno državo.

To vedo tudi v Zagrebu, kjer vidijo – čeprav so medtem že podpisali asociacijski sporazum z EU –, da pri evroatlantskih integracijah očitno zaostajajo za Ljubljano. Zato so v veliki skušnjavi, da bi marsikaj, tudi ko gre za zaplete v Piranskem zalivu, ovrednotili kot "teorijo zarote": kot manever, s katerim bi bilo mogoče vsaj časovno zмести predvideni proces skorajšnje vključitve Slovenije v EU in NATO, če ga že v celoti ni mogoče preprečiti.

Od tod pa in daleč do možnosti, da bi v tej igri lahko imela odprte račune, svoje interese in prste vmes tudi neposredna sosedica Italija, ki je bila v zgodovini in vse do današnjih dni "gospodarica jadranskih obal", piše v frankfurtskem dnevniku Reinhard Olt.

## Obrambno ministrstvo kupilo 136 vojaških vozil

Ljubljana (Delo fax, 7. junij) – Ministrstvo za obrambo je 6. junija podpisalo pogodbo o nakupu 136 vojaških vozil, za katere bo moralo skupaj z davkom na dodatno vrednost odšteti več kot 5,5 milijarde tolarjev (oz. več kot \$22 milijonov US).

Za 16 lahkih kolesnih vozil valuk proizvajalca STO Ravne bo ministrstvo plačalo skoraj 3,5 milijarde tolarjev, prva dva valuka bosta v 10. motorizirani bataljon prispela še letos, 13 prihodnje leto, eno vozilo pa bodo z Raven pripeljali 1. 2004.

Za 60 tovornih vozil italijanskega proizvajalca Iveco (ministrstvo je posel sklenilo s pogodbenim partnerjem Dumido) bo treba odšteti 1,5 milijarde tolarjev. Prvih 65 vozil bodo dobili že letos, preostalih 15 pa bo treba počakati do začetka prihodnjega leta.

In ne nazadnje so 6. junija na ministrstvu s podjetjem AC Intercar podpisali še pogodbo o nakupu 40 terenskih vozil puch vrednih 555 milijonov tolarjev. Polovico jih bodo dostavili letos, drugo polovico pa prihodnje leto.

R. P.

Z AMERIŠKO DOMOVINO  
STE VEDNO NA TEKOČEM

## Vračanje Slovencev še vedno zapleteno

Ljubljana – Lahko slovenska država z usklajenimi pobudami civilne družbe in lastnimi programi oblikuje "pravičen, pregleden in izvedljiv" sistem repatriacije slovenskih izseljencev v matično domovino? Ob tako zastavljenem osrednjem vprašanju na okrogli mizi devetega Tabora Slovencev po svetu (8. junija) ni bilo zadrege z načelno podporo. Seveda pa potem, so opozarjali, težave in pogosto nepremostljive ovire zagrenijo življenje tistim, ki se res odločijo za preselitev iz tujine v Slovenijo.

Po besedah predsednika izseljenskega društva Slovenija v svetu Boštjana Kocmurja, (in še številnih drugih razpravljalcev) imajo izseljenci oziroma med njimi zdaj že četrta generacija njihovih potomcev velike težave pri urejanju vseh osnovnih stvari, kot so stalno bivališče, stanovanje, zaposlitev, študij in vse drugo, nujno za osnovno socialno varnost družin in posameznikov.

V tem slogu so se prepletale razprave o objektivnih ovirah, "kjer je nedvomno treba upoštevati realne materialne možnosti" – in subjektivnih težavah, kar pa je precej povezano z dejansko (ne)pripravljenostjo za konkretnejše programe, ki naj bi to pospešili in lajšali zapletene poti vračanja oziroma priseljevanja.

V razpravi so sodelovali Franc Pukšič, predsednik parlamentarne komisije za Slovence v zamejstvu in po svetu, dr. Iztok Simoniti in dr. Zvone Žigon, oba z istoimenskega urada, Janez Rihar kot predstavnik Rafaelove družbe, Anton Kokalj iz Zveze slovenskih občin in številni drugi.

Iz že znanih razlogov so tokrat največ govorili o argentinskih slovenskih izseljencih in njihovih potomcih, "ki so le pospešili urejanje teh vprašanj", pomembnih tudi za vse druge. Na Uradu za Slovence v zamejstvu in po svetu so v zvezi s tem že večkrat razpravljali in zdaj že skoraj dokončali program posebne službe za repatriacijo. Opozarjajo pa tudi, da je treba ljudi po svetu vedno zelo odkrito in jasno informirati o realnih razmerah v Sloveniji in obljubiti le tisto, kar je moč tudi uresničiti.

Dragica Bošnjak

Nedelo fax, 9. junija 2002

## Sprememba naslova

Ko se selite, trajno ali začasno, ste lepo naprošeni, da naši pisarni posredujete pravočasno tako Vaš nov naslov kakor sedanji. To omogoča, da boste brez prekinitve dobivali naš list, prihranili boste pa pisarni strošek 60 centov, ki jih računa pošta za vsak povrnjen oziroma ne dostavljen izvod lista. Uporabljajte ta obrazec za posredovanje potrebnih informacij.

### Nov naslov

Ime \_\_\_\_\_

Naslov \_\_\_\_\_

Mesto, Država, Zip \_\_\_\_\_

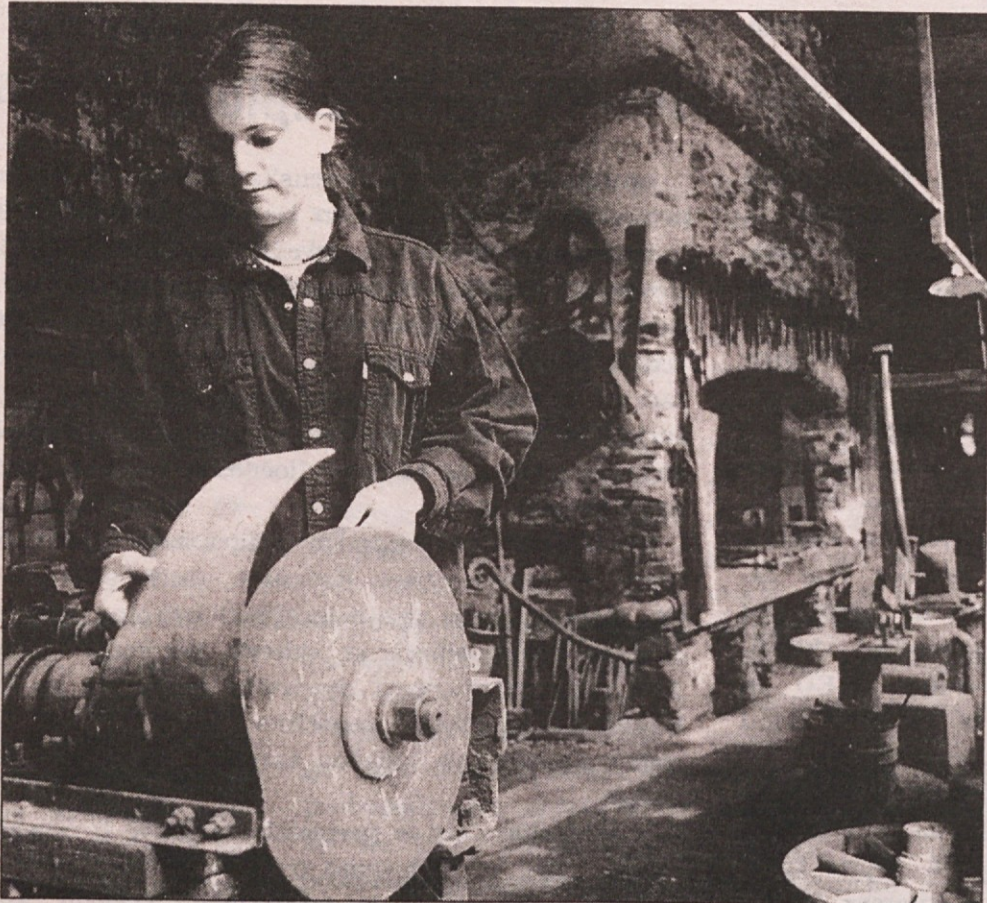
### Star naslov

Star naslov \_\_\_\_\_

Mesto, država, zip \_\_\_\_\_

  
Pesmi  
in Melodije  
iz Naše Lepe Slovenije  
Radijska Družina Cleveland

ED MEJAC  
Vodja Radijske DružineWCSB 89.3 FM  
Nedelja 9-10 am  
Sreda 6-7 pm2405 Somrack Drive  
Willoughby Hills, OH 44094  
440-953-1709 TEL/FAX  
WEB: www.wcsb.org



Nacekova vnukinja Sandra Ošlak v stari kovačiji

Foto Sherpa

## V Ošlakovi kovačiji spet goni repač

*Znamenito in edinstveno kovačijo so začeli postopoma obnavljati že 1987*

Skomarje, Zreče – V več kot 230 let stari Ošlakovi kovačiji, ki stoji ob zgorjem še pohorskem toku Dravinje v vasi Skomarje nad Zrečami, so ob letošnjem prazniku zreške občine spet zagnali repač. To je edinstveno kovaško kladivo na vodni pogon, ki ga je zdaj že pokojni kovač Ignac Nacek Ošlak gonil še pred dobrimi desetimi leti, potem pa je obstalo. Skupaj z bogato zbirko ročno kovanega orodja je repač v evropskem merilu velika redkost.

Ošlakova kovačija je tudi ena izmed redkih ostankov nekdanj gosto posejanih žag, mlinov in kovačij ob reki Dravinji, ki velja za edinstven tehnični, kulturni, etnološki in zgodovinski spomenik. Kovačijo so začeli postopoma obnavljati tudi z denarjem širše skupnosti že leta 1987, tako da so obnovili njeno pročelje, streho, jez ob vodi, vodni žleb, vodno kolo, turbino, ki poganja različne stroje v kovačiji in seveda kovaško kladivo na vodni pogon z imenom repač. Denar za obnovo kovačije je poleg zreške občine prispevala tudi država, obnova pa je potekala pod strokovnim nadzorom dr. Vita Hazlerja s tem, da je restavratorska dela opravil Miloško Kumer, lesene dele v kovačiji pa je obnovil domači sin Danijel Ošlak.

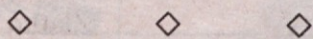
Ošlakova kovačija je poleg Skomarske hiše zagotovo najbolj privlačna turistična točka za izletnike in turiste, ki prihajajo na zreško turistično območje, poudarja Zdenka Kejžar iz Turistično informacijskega centra v Zrečah. Prav zato je vključena v vse promocijske publikacije in prospekte, ki vabijo obiskovalce v njihove kraje.

Doroteja Stamejčič, Delo, 30. 5. 2002.

### SLOVENSKO VELEPODJETJE GORENJE – ZGODBA O USPEHU

## S trebuhom za kruhom

Podjetje Gorenje je nastalo leta 1950 v vasi Gorenje, kjer so izdelovali kmetijske stroje in pridobivali gradbeni material. Leta 1956 so začeli izdelovati štedilnike na trda goriva. Prelomnica v zgodovini Gorenje je bila selitev iz lesenih barak v vasi Gorenje v proizvodno halo Rudnika Velenje. Sledila je gradnja novih proizvodnih prostorov na današnji lokaciji Gorenja v Velenju.



Skupino Gorenje, d.d., sestavlja krovna družba Gorenje Gospodinjski aparati, d.d., ali skrajšano Gorenje, d.d., in 40 družb, ki so povezane v sistem na podlagi kapital-skih deležev. V svetu ima močno razvejeno mrežo svojih podjetij in predstavništev. Podjetja v tujini so trgovska podjetja, ki imajo organizirano potniško mrežo, skladiščenje,

transport in servis proizvodov. Zaposluje čez 8.000 delavcev.

Skupina Gorenje je največji slovenski neto-izvoznik in se uvršča med 8 največjih proizvajalcev bele tehnike v Evropi, kjer dosega stabilni 4-odstotni tržni delež. Na tuje prodaja 93 odstotkov proizvodnje, od tega 52 odstotkov v države Evropske unije, 14 odstotkov

v Vzhodno Evropo ter 23 odstotkov v JV Evropo in Albanijo.

Prodaja so najbolj povečali v skandinavskih državah, Avstriji in na Hrvaškem. Tržne razmere v Sloveniji niso bile ugodne, saj se skupna prodaja bele tehnike na domačem trgu lani ni povečala, konkurenca pa je zelo močna.

Dejavnost Skupine Gorenje je razdeljena na štiri glavna področja, in sicer:

– proizvodnjo in prodajo gospodinjskih aparatov, ki vključuje hladilno-zamrzovalne aparate, plinske, električne in kombinirane štedilnike, pralne stroje in sušilnike

ter radiatorje. Ta dejavnost je v letu 2000 prinesla 83,2 odstotka vseh proizvodov;

– proizvodnjo in prodajo orodij in industrijske opreme, predvsem strojogradniške in orodjarske (0,6 odstotka prodaje v letu 2001);

– storitvene dejavnosti, kot so trgovina, gostinstvo in turizem ter računalništvo (11,2 odstotka prodaje v letu 2001);

– proizvodnjo in prodajo kuhinjskega pohištva, kopalniškega pohištva, sanitetne opreme ter keramičnih ploščic (5 odstotkov prodaje v letu 2001).

Skupina Gorenje je dosegla 160,5 milijarde tolarjev čistih prodajnih prihodkov, kar je bilo 21,2 odstotka več kot v letu poprej in 8 odstotkov nad načrtovanim. Gorenje, d.d., je doseglo 3,2 milijarde tolarjev čistega dobička, kar je za 13 odstotkov več od načrtovanega. Že v letu 2001 so dosegli cilje, predvidene s strateškim načrtom do leta 2003.

V letu 2001 je Gorenje prodalo 2.454.398 gospodinjskih aparatov, kar je za 6,3 odstotka več kot leto poprej. Količinska rast prodaje gospodinjskih aparatov je bila nižja od vrednostne, kar se dogaja že več let. Prodajni izkupiček je namreč kar za 20,4 odstotka presegel vrednost prodaje v letu prej, kar je posledica boljše strukture prodanih izdelkov, krepitve prodaje na trgih z ugodnejšo strukturo in rasti tečajev tujih valut.

Največjo vrednostno rast je ponovno dosegel program kuhalnih aparatov (23,7 odstotka), sledita mu program hladilno-zamrzovalnih aparatov (15,9 odstotka) in pralnih ter sušilnih strojev (5,3 odstotka).

Zadovoljiva je tudi rast prodaje drugih programov, ki dopolnjujejo lastnega. Prodaja pomivalnih strojev, kuhinjskih nap in akustike je zrasla za 30,8 odstotka, medtem ko se je prodaja televizorjev skoraj podvojila. V strukturi prodaje gospodinjskih aparatov ima dopolnilni program nekaj nad 10-odstotni delež.

Dobičkonosnost sredstev (3,85 odstotka) in kapitala (7,06 odstotka) krovne družbe Gorenje, d.d., je bila približno na ravni prejšnjih obdobj.

Prodaja na zaposlenega se od leta 1997 naprej vrednostno povečuje, tudi če izključimo vpliv inflacije.

Dejstvo, da se z Gorenjevo delnico še vedno trguje pri ceni, ki je pod knjigovodsko vrednostjo, medtem ko je kazalnik P/FCF (tržna cena/prosti denarni tok) pri vrednosti približno 5,4, dopušča možnost nadaljnje rasti.

Kot zanimivost naj omenim, da pri konkurentih, kot so italijanski Merloni, švedski Electrolux ali ameriški Whirlpool tržna vrednost presega knjigovodsko za več kot dvakrat, kazalnik P/FCF pa pri omenjenih konkurentih znaša povprečno 9,3.

Če bo Gorenje v prihodnjem letu uresničil načrtovano 8-odstotno rast prodajnih prihodkov in načrtovano 16-odstotno rast čistega dobička, bi vrednost Gorenja še letos lahko dosegla vsaj knjigovodsko vrednost (okoli 4.000 tolarjev).

Sašo Ivanović

Delo, 30. maja 2002

## Novi grobovi

**Sr. Mary Frances Mohorcic**

Dne 6. junija je umrla sr. Mary Frances Mohorcic S.J.S.M. (Mary Ann Mohorcic), hčerka Johna in Mary (r. Maver) (oba že pok.), teta. Pogreb je bil 10. junija s pokopom na Vernih duš pokopališču. Darovi v pokojničin spomin Mt. St. Joseph Building Fund bodo s hvaležnostjo sprejeti.

**Frank Zajec**

Umrl je 88 let stari Frank Zajec, mož Mary, roj. Orehovec, oče Karen (Brian) Koch in že pok. Franka, 1-krat stari oče, brat Victorja, Rudolpha in že pok. Frances Zagar. Pogreb je bil 10. junija v oskrbi Želetovega zavoda s pokopom na Vernih duš pokopališču.

**Richard L. Kosteinshek**

Dne 5. junija je umrl 69 let stari Richard L. Kosteinshek, oče Cheri, Richarda ml. (Karen) in Cynthia (Bryan) Batts, 4-krat stari oče, brat Rolanda, veteran ameriške vojaške mornarice. Pogreb je bil 10. junija s pokopom na Vernih duš pokopališču.

**Mary A. Turk**

Umrla je 94 let stara Mary Agnes Turk, rojena Orenick, vdova po Rudolphu, mati Marilyn Turk, sestra Amelie Globokar. Pogreb je bil 8. junija v oskrbi Želetovega zavoda s pokopom na Vernih duš pokopališču.

Razstava o čipkarskem šolstvu na Slovenskem

## Med dekleta le redko "zaide" kakšen fant

*Danes največjo čipkarsko šolo v Sloveniji, idrijsko, so odprli leta 1876 – Skoraj petsto (povečini) učenk*

Kdo ve, kdaj je zaneslo čipke na južno stran Alp. Prvi pisani dokument, ki potrjuje čipkarstvo na Slovenskem, je iz leta 1696: v njem je zapisano, da so kramarji s podeželja nosili v Idrijo živež in v zameno zanj dobivali čipke. Te so prinesle tja menda žene čeških in nemških rudarjev, ki so prihajali delat v rudnik živega srebra. Idrijske ženske pa naj bi se bile vneto lotile čipkarstva zlasti zato, da bi družini omogočile dostojnejše življenje, kakor jim ga je zgolj moževa rudarska mezda.

Leta 1876 je mlada idrijska virtuozinja klekljanja Ivanka Ferjančič, ki jo danes priznavajo za prvo učiteljico čipkarstva na Slovenskem, v domačem kraju odprla čipkarsko šolo. Ta se je v domačem poldrugem stoletju razvila v največjo slovensko čipkarsko šolo. O čipkarskem šolstvu v Sloveniji nekdanj in danes pripoveduje razstava, ki so jo sredi maja odprli v Slovenskem šolskem muzeju v Ljubljani in bo odprta do 15. julija.

Čeravno se tradicija čipkarstva že od nekdanj boljkone centralizira v gorenjsko-primorski regiji, so začeli poučevati to ljudsko umetnost, ki je, kot piše v spremnem besedilu ob razstavi Dragica Boškin, vodja idrijske čipkarske šole, sčasoma prešla v "virtuozno estetsko oblikovanje", v Ljubljani – že leta 1763.

A čipkarska šola ljubljanskih deklic ni kdo ve

kako vzradostila, zato so jo že čez pet let zatem zaprli. Sicer so v mestu pozneje, 1888., ustanovili strokovno šolo za umetno vezenje in šivanje čipk in še nekaj let pozneje na njej odprli poseben oddelek za klekljanje in šivanje čipk.

Malo pred prvo svetovno vojno so se šole za klekljanje in šivanje čipk, toledo, filet, biserna dela, belo in pisano vezenje (ročne tehnike izdelovanja čipk) v mestu razmahnile.

Na prehodu iz 19. v 20. stoletje so po Sloveniji nasploh odpirali čipkarske šole kot za stavo: iz Idrije je elegantna čipka začela zmagovit pohod na Tolminsko, Cerkljansko, območje Trnovskega gozda, v Poljansko in Selško dolino. Vzoredno so po krajih na teh območjih in redkeje tudi drugod, denimo v Zagorju in Prevaljah, vztrajno vznikale čipkarske šole.

Del razstave v šolskem muzeju sicer prikazuje razvoj čipkarskega šolstva na Slovenskem s pred-

### V BLAG SPOMIN

1. obletnice smrti mojega nepozabnega moža in prijatelja



#### Martin Simčič

ki naju je za vedno zapustil 14. junija 2001.

*Eno leto je minilo,  
ko Tebe več med nami ni.  
Pri Bogu mirno zdaj počivaj  
in nebeški raj uživaj.  
Počivaj v miru.*

Žalujoci:

žena Matilda in Mickey  
sestri Rezka in Milena Simčič  
v Sloveniji  
nečaki v Kanadi, Argentini  
in Sloveniji  
ter drugi sorodniki  
in prijatelji.



Razstava o čipkarstvu na Slovenskem bo odprta do 15. julija v Šolskem muzeju v Ljubljani. Povečini se za klekljanje zanimajo deklice in le redkokateri fant. Fotograf si je pa ravno enega teh odkril za svoj posnetek.

stavitvijo starih muzejskih izdelkov: čepica in puloverček, ki bi ju zmogli navleči kvečjemu na plastično telesce kakšne lutke, sta še zmeraj presenetljivo bela, spoštljivi starosti navkljub. Leta 1890 naj bi ju bile nasnule spretno roke neke mlade čipkarice ene od takratnih šol.

Še celo vrsto podobnih ličnih oblačil in prtičkov s konca 19. stoletja je videti.

Razvoju čipkarskega šolstva v Idriji je sicer odmerjen pretežni del razstave. Preteklost v besedi in sedanost v ... čipki: na ogled je niz stvaritev učenk (učencev) idrijske šole – vzorci, prtički, obleke in na stropu nebo z ozvezdji.

"Čipkarske šole prenašajo znanje starejših generacij na mlajše rodove, ob spoštovanju tradicije pa se ti poskušajo tudi v novih izzivih," je v spremnem gradivu k razstavi zapisala Marjetka Balkovec Debevec, višja

kustodinja šolskega muzeja.

Idrijska je največja čipkarska šola na Slovenskem (poleg nje sta sicer še v Žireh in Železnikih). Na njenih oddelkih – dva sta v Idriji in po en v Cerknem, Godoviču, Spodnji Idriji, na Colu in Črnem vrhu ter Podraji – se uči klekljanja približno 470 povečini predšolskih in osnovnošolskih otrok. Praviloma zgolj deklic, dečki le redko "zaidejo" med čipke.

Štiri šolske ure na teden povečini praktičnega pouka bodisi osem ali dvanajst let, "ob koncu šolanja pa učenkam in učencem ne moremo dati verificiranega potrdila o pridobljeni poklicni kvalifikaciji," razlaga Dragica Boškin.

"Zato smo sklenili razširiti učni program še na teorijo klekljanja, risanje vzorcev, zgodovino čipkarstva, večine podjetništva ..., s čimer bi lahko presegli zdajšnji, zgolj interesni okvir šolanja. Pred-

log smo že poslali ministrstvu za šolstvo in šport, čakamo na njihov dogovor."

Učiteljic ne zmanjka, zanimanje za usposabljanje za poučevanje čipkarstva je zadostno, zatrjuje Boškinova. Nasploh, je prepričana, je zanimanje za čipkarstvo, zlasti za klekljanje, v Sloveniji precejšnje. Čipkarski krožki na osnovnih šolah, delavnice in tečajji čipkarstva so dobro obiskani.

Mateja Gruden

Delo, 17. maja 2002

## Majhne države po hladni vojni

Ljubljana (Delo, 4. junij) – Pri založbi Praeger/Greenwood Press je izšla knjiga, ki govori o aktualnih vprašanjih slovenskega vključevanja v NATO: Je članstvo Slovenije v NATU sploh potrebno? Kakšna je vrednost pogovora zanj? Kaj so vzroki neuspešnega poskusa Slovenije za pridružitve v prvem krogu? Kakšni so gospodarski vidiki vključevanja?

Knjigo z naslovom *Majhne države v času po hladni vojni: Slovenija in širitev NATA* sta uredila dr. Zlatko Šabić (FDV) in Charles Bukowski (Bradley University), slovenski avtorji poglavij pa so še dr. Bojko Bučar, mag. Primož Šterbenc, dr. Marjan Svetličič, dr. Matija Rojec in mag. Milan Brglez. S. V.

### Misijonska Znamkarska Akcija (MZA) Catholic Mission Aid (CMA)

je javna, nepridobitna, dobrodela misijonska organizacija. Ustanovil jo je Fr. Charles A. Wolbang, CM. Registrirana je v mestu Columbus, Ohio, ZDA.

Za pomoč slovenskim misijonarjem zbira finančno pomoč za njih delo med ubogimi v misijonskih deželah ter za vzdrževanje bogoslovcev za domači misijon.

Hvaležni bomo za vsak dar, ki ga boste darovali v ta namen.

Spomnite se misijonarjev in ubogih v svojih oporokah. Za vse prejete darove izdamo potrdilo za "Income tax".

Uradni naslov:

MZA – CMA

17826 Brian Ave., Cleveland, OH 44119

Glavni odbor MZA-CMA, Cleveland

### Joseph L. FORTUNA

POGREBNI ZAVOD  
5316 Fleet Ave.  
Cleveland, Ohio  
Tel. 216-641-0046

Moderni pogrebni zavod.  
Ambulanca na razpolago  
podnevi in ponoči.

CENE NIZKE  
PO VAŠI ŽELJI!

**BRALCI**  
AMERIŠKE DOMOVINE  
Priporočajte naš list!

## Misijonska srečanja in pomenki

### 1431. V mesecu maju smo se priporočali

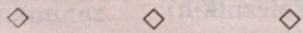
majniški Kraljici, Materi Mariji. Junij pa je mesec vrtnic, častimo in priporočamo se Srcu Jezusovemu. Lepi so slovenski običaji, še posebno so nam pri srcu v novi domovini, ki so za nas edinstveni.

Apostoli so oznanjali Jezusa in Njegov nauk po vsem svetu, tako moramo tudi mi ponesti veselo oznanilo vsem ljudem, čeprav misijonarimo samo v zaledju. Tako smo podaljšana roka misijonarjev. Kajti preko njih skušamo delovati na svojski način. Naša skrb je, da ljubimo človeka, nosimo Jezusa ljudem in ljudi Jezusu. Jezusove besede: "Ljudstvo se mi smili", pomeni imeti sočutje do ljudi. "Žetev je velika, delavcev pa malo." Oznanjevalec gre k vsakemu človeku ni mu govori: "Nekdo je, ki te ljubi in vedno čaka na te in te ima rad." Torej videti je treba in prislunhiti bedi človeka, slišati klice ljudi in jim priti na pomoč. Torej naša skrb v zaledju je, priskočiti potrebnim na pomoč, pomagati materialno misijonarjem, da bodo oni imeli več možnosti pomagati potrebnim in tako bodo tudi oni lažje pristopili onim, ki od njih pričakujejo pomoč.

Tudi moliti moramo za misijonarje, in jih z molitvijo spremljati pri delu.

Jezusovi so tudi njegovi nasprotniki in nasprotniki Cerkve, toda tudi zanje je pretil Jezus svojo kri. Prav zato je naša skrb nositi Jezusa ljudem in ljudi k Jezusu. Samo tako bo Cerkev postala ves svet.

Nesebično pomagati drugim, se pravi, bogatiti sebe duhovno, pomeni notranje zadovoljstvo, ko smo storili nekaj koristnega za bližnjega, v katerem smo videli Jezusa. Razdajati se, ne da bi pričakovali plačila.



**Finančno poročilo o delu MZA v letu 2001** – Podatki so uporabljani po uradnem poročilu finančnemu uradu oz. IRS, ki ga je pripravil odvetnik Albin Lipold z Richmond Hts., Ohio. Pri razdelitvi smo upoštevali, da je vsak misijonar dobil \$600 od skupne vsote, dodali pa smo dar od posameznih darovalcev za določenega misijonarja, če ga (jih) je bilo.

Zambija – Rev. Stanko Rozman, Rev. Radko Rudež, Rev. Janez Mlakar, Rev. Janez Mujdrica, Rev. Lojze Podgrajšek, Rev. Lovro Tomažin, Rev. Jože Grošelj, Rev. Miha Drevenšek, br. Jože Rovtar: skupaj \$6170.

Zaire – Jože Šomen, nabirka za poseben projekt: \$2000.

Angola – Sr. Zvonka Mikec: \$1405 – ter laična misijonarka Gabriela Hren.

Tanzanija – Rev. Emil Chiuch: \$600.

Benin – P. Pepi Lebreht in p. Milan Kadunc: \$1800.

Ruanda – Sr. Bogdana Kavčič, sr. Anka Burger, sr. Vida Gerkman, sr. Vesna Hiti, Rev. Jože Mlinarič, Rev. Avgust Horvat, br. Vilko Poljanšek (laični mis.), Rev. Danilo Lisjak: \$4500.

Bocvana – Sr. Zora Škerlj, sr. Fani Žnidaršič: \$1200.

Slonokoščena obala – Rev. Janko Kosmač, Rev. Ivan Bajec, Rev. Pavel Bajec, Rev. Aleksander Skapin: \$2500. Sr. dr. Anica Starman, sr. Hermina Nemščak: \$1200.

Južna Afrika-Keimos – Sr. Benigna Šteh: \$300.

Tajska – Sr. Frančiška Novak: \$600.

Hong Kong – Rev. Stanko Pavlin ter sr. Anica Miklavčič: \$900.

Japonska – Rev. Vladimir Kos: \$600.

Indija – Rev. Ivan Kešpret, br. Ludvik Zabret, sr. Terezija Medvešek: \$1500.

Maryknoll Fathers, New York – Za misijonarja Rev. Daniela Ohmanna (Tanzanija) in za Rev. Francis Rebola (Tajvan): \$1200.

Rev. Bernard Karmanocky: \$600.

Sestre Matere Terezije: \$600.

Our Lady of Fatima, Cleveland, Ohio: \$600.

Peru – Sr. Minka Škerlj: \$600.

Paragvaj – Tadeja Mozetič in Gregor Komel, laična misijonarja: \$1000. Sr. Frančiška Flajšman: \$300.

Argentina – Rev. Franc Urbanija, br. Matevž Štirn in Rev. Jože Horn, v skupnem znesku \$1730.

Brazilijska – Rev. Ernest Saksida in laični misijonar Anton Grm: \$1500.

Honduras – Sr. Kristina Knez \$2120. (Delno osebni dar Knezovih.)

Venezuela – P. Hugo Delčnjak: \$600.

Čile – Rev. Franc Okoren in sr. Andreja Šubelj: \$1200.

Bolivija – Rev. Franci Pavlič: \$855.

Ekvador – Rev. John Mervar: \$600.

Nova Gvineja – Franci Kurent, laični misijonar: \$400.

Madagaskar-Farafangana – Sr. Marjeta Mrhar: \$700.

Madagaskar-Betafo: Sr. Marjeta Zanjkovič: \$600; sr. Marija Pavličič: \$600. Opomba: Ostalim misijonarjem, ki

delujejo na Madagaskarju, je bila vsota \$13.225 poslana že iz letošnjega proračuna in tako ni bila upoštevana v poročilu za IRS za leto 2001.)

Rusija – Rev. Lojze Letonja in Rev. Tomaž Mavrič: \$3060.

Albanija – Sr. Mirjam Praprotnik: \$1250.

Vietnam – Rev. De Nughen: \$700.

Uganda – National Seminary Ggaba: \$2500. Vocations' Office, škofija Hoima: \$750. Fort Portal: St. Paul's National Seminary: \$750. Za afriške podpirance MZA, ki nadaljujejo študije v Rimu: \$950, ki ga je zbrala Anica Tushar.

Afriški podpiranci MZA, ki so že duhovniki: Škof Robert Kerketa, Rev. Gerard Kalumba, Rev. Simon Obore ter Rev. Boniface Tamani: \$1000.

Za vzdrževance bogoslovcev v Sloveniji: Ljubljansko semenišče \$8500; mariborsko \$7950; koperske in za malo semenišče \$8450. Dar novomašnikom: \$700. Za vzdrževanje bogoslovca, lazaristi: \$350.

Salezijanci: Želimlje in Rakovnik: \$3250.

Radio Ognjišče in Rev. Franci Trstenjak: \$3420.

Sestre karmeličanke-Sora: \$2800 (osebni dobrotnik).

Sestre karmeličanke-Mirna Peč: \$3200 (os. dobrotnik).

Cerkev Nova Štifta – nabirka: \$5240.

Rev. Janez Sever – \$4500: Družina Sever.

N.N.: \$13.200.

Sr. Krista Udovič – Za begunce, \$500: neimenovani dobrotnik.

Neimenovanju: \$3000: od NN dobrotnika.

Od zapuščine je prejela MZA \$5000, ki jih je pravilno razdelila po želji darovalca, misijonarjem.

Stroški poslovanja: V skupnem znesku \$1758. V tej vsoti je vračunan \$750 honorar g. Lipoldu za pripravo poročila za IRS za l. 2001. \$170 za "bond" blagajnika, tiskanje kartic za piknik \$213; banka pa zaračuna za vsak ček, ki ga izda, \$6.75. To so čeki, ki jih blagajnik naroči za misijonarje – skupno \$625.

Banka, se razume, da je upravičena zaračunati svoje delo. Mi vsi sodelujoči pri MZA pa delamo za božji lon. Seveda gre posebna zahvala blagajniku g. Štefanu Maroltu, ki je preko deset let s pohvalo vodil in vpisoval vse darove, ki so prihajali, to vse do lanskega junija, ko je zbolel. G. Lipold ga je vedno pohvalil za dobro vodenje finančnih knjig.

Če kakšen darovalec za ta čas ni prejel potrdila za "income tax", prosim za razumevanje; to bomo v kratkem poslali.

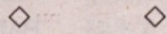
Topla zahvala vsem, ki pripravljate misijonske piknike in žrtvujete mnogo zlatega časa s pripravami, kuhanjem, postrežbo itd. Samo Bog ve za vse žrtve in čas, ki ga v to vlagate.

Zahvala tudi vsem, ki se žrtvujete za redne mesečne sestanke, tudi za to so potrebne žrtve. Naj božji Misijonar vsem obilno poplača.

Poštino za pisma in čeke, ki jih razpošiljamo misijonarjem, krijemo sodelujoči pri MZA sami, tudi uradne telefonske pogovore, da nikakor ne oškodujemo misijonarjev in reveže. Zato apeliram na vse dobrotnike, ki pošiljate osebne darove, za razumevanje, da banka za čeke zaračuna omenjeno vsoto in da to upoštevate.

Skupno smo prejeli v letu 2001 **\$112.922** – in toliko smo tudi razposlali.

Hvala Tebi, Gospod, v imenu tistih, ki so bili darov deležni, za Tvoj veliki blagoslov. Bog plačaj tudi vsem dobrotnikom.



Gospod je odpoklical k večnemu počitku dolgoletno sodelavko pri MZA za večno plačilo Pepco Tominc. Draga Pepca, naj te Gospod, ki daje življenje in ga odtrga kot cvetko, kadar je dopolnjeno, bogati nagradi na tvoja dobra dela. Spočij se v Gospodu! Sorodnikom naše iskreno sožalje. Molitve pa prosijo mnogi naši bolni sodelavci in starejši.

Prisrčen pozdrav vsem ter prijetne, tople poletne dneve in mesece. Vsem, ki greste na pot, srečno in varno vrnitev.

Sonja Ferjan

79 Lunness Rd., Toronto

ON M8W 4M7, Canada

## KOLENDAR

### JUNIJ

15. in 16. – Tabor DSPB priredi spominsko proslavo na Slovenski pristavi.

22. – Fantje na vasi vabijo na vrtno veselico na Slovenski pristavi.

23. – SKD Triglav, Milwaukee, priredi prvi piknik na Parku.

### JULIJ

6. – Balincarski klub Slovenske pristave priredi piknik, na SP.

7. – Slovenska šola pri Sv. Vidu prireja piknik na Slovenski pristavi.

14. – Misijonska Znamkarska Akcija priredi piknik na Slovenski pristavi. Začetek ob 12. uri s sv. mašo.

14. – MZA Milwaukee priredi Misijonsko kosilo, na Parku Triglav.

### AVGUST

4. – Upokojenci Slovenske pristave imajo piknik, na Slovenski pristavi.

18. – SKD Triglav, Milwaukee, priredi drugi piknik na Parku.

### SEPTEMBER

1. – Društvo SPB ima romanje v Frank, O., k žalostni Materi božji. Sv. maša ob 12h opoldne, druge pobožnosti ob 2h pop.

8. – Oltarno društvo sv. Vida priredi kosilo v avditoriju farne šole.

14. – Folklorna skupina Kres ima celovečerno prireditev v SND na St. Clair Ave.

22. – SKD Triglav, Milwaukee, priredi Vinsko trgatv na Parku.

29. – Slovenski dom za ostarele praznuje 40. obletnico obstoja z večerjo in programom v SND na St. Clair Ave.

### OKTOBER

5. – Pevski zbor Fantje na vasi ima koncert ob 25. obletnici v SND na St. Clair Ave. Sledi ples, igrajo Veseli godci.

6. – Oltarno društvo farne Marije Vnebovzete ima kosilo v šolski dvorani.

13. – Upokojenci Slovenske pristave imajo Koline, na Slovenski pristavi.

20. – Dr. Kristus Kralj št. 226 in dr. Srce Jezusovo št. 172 KSKJ priredita dobrodelno kosilo v dobrobit šole sv. Vida. Kosilo v dvorani šole sv. Vida s postrežbo od 11. do 1.30.

26. – Štajerski in prekmurski klub ima martinovanje v SND na St. Clair Ave.

### NOVEMBER

9. – Belokranjski klub ima martinovanje v SND na St. Clair Ave.

## BRICKMAN & SONS

### FUNERAL HOME

21900 Euclid Ave.

(216) 481-5277

Between Chardon Rd. & E. 222 St. in Euclid, Ohio